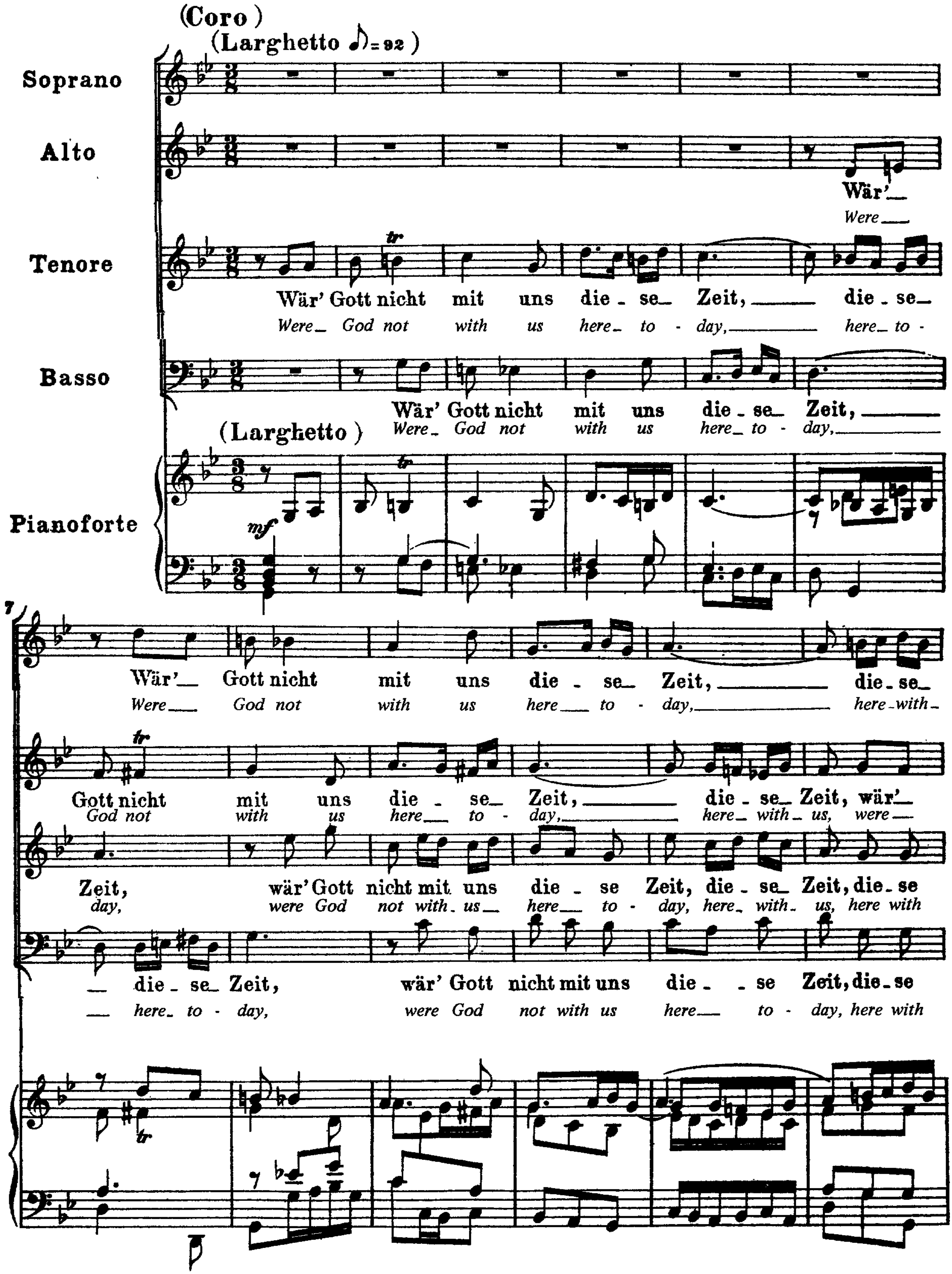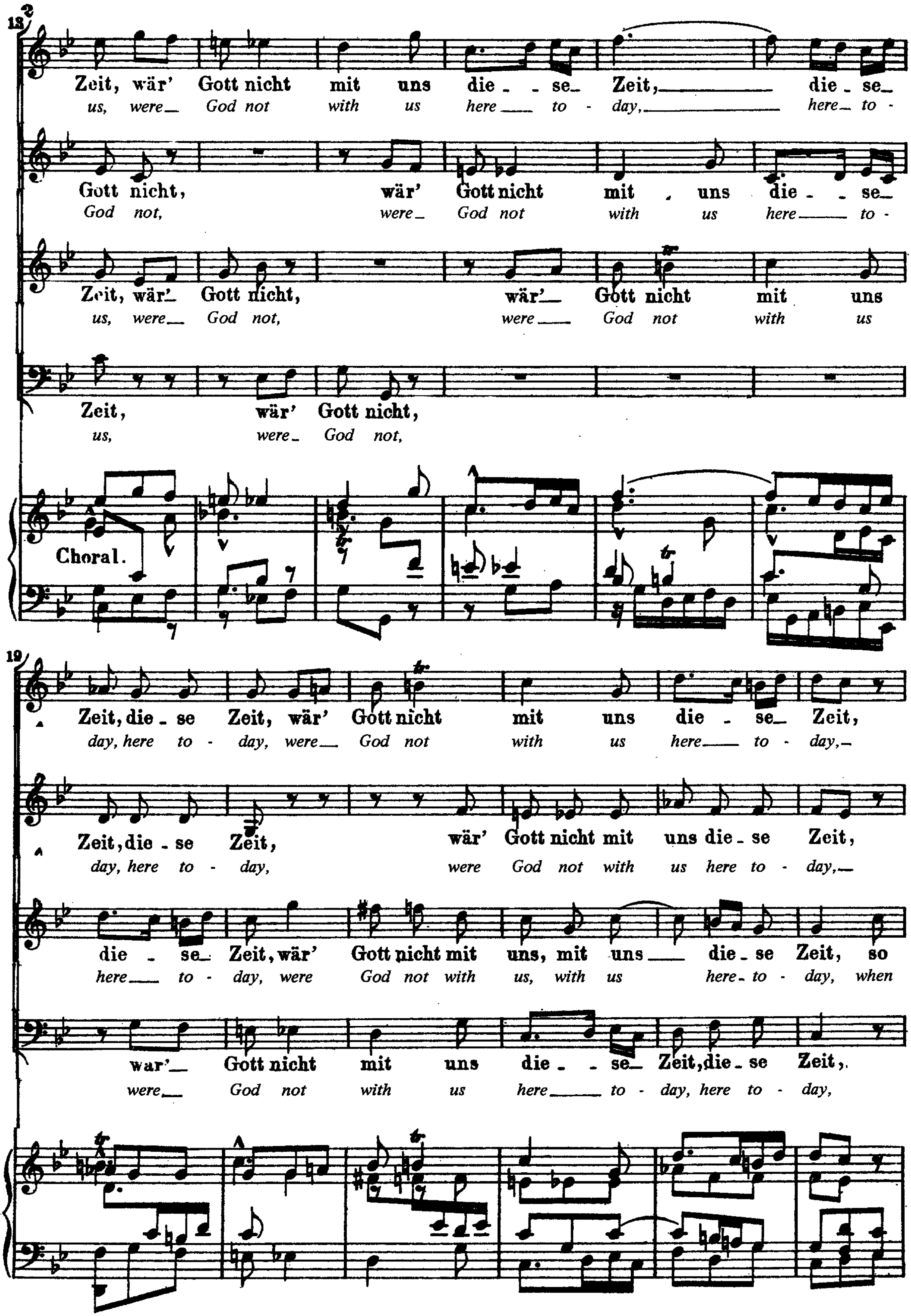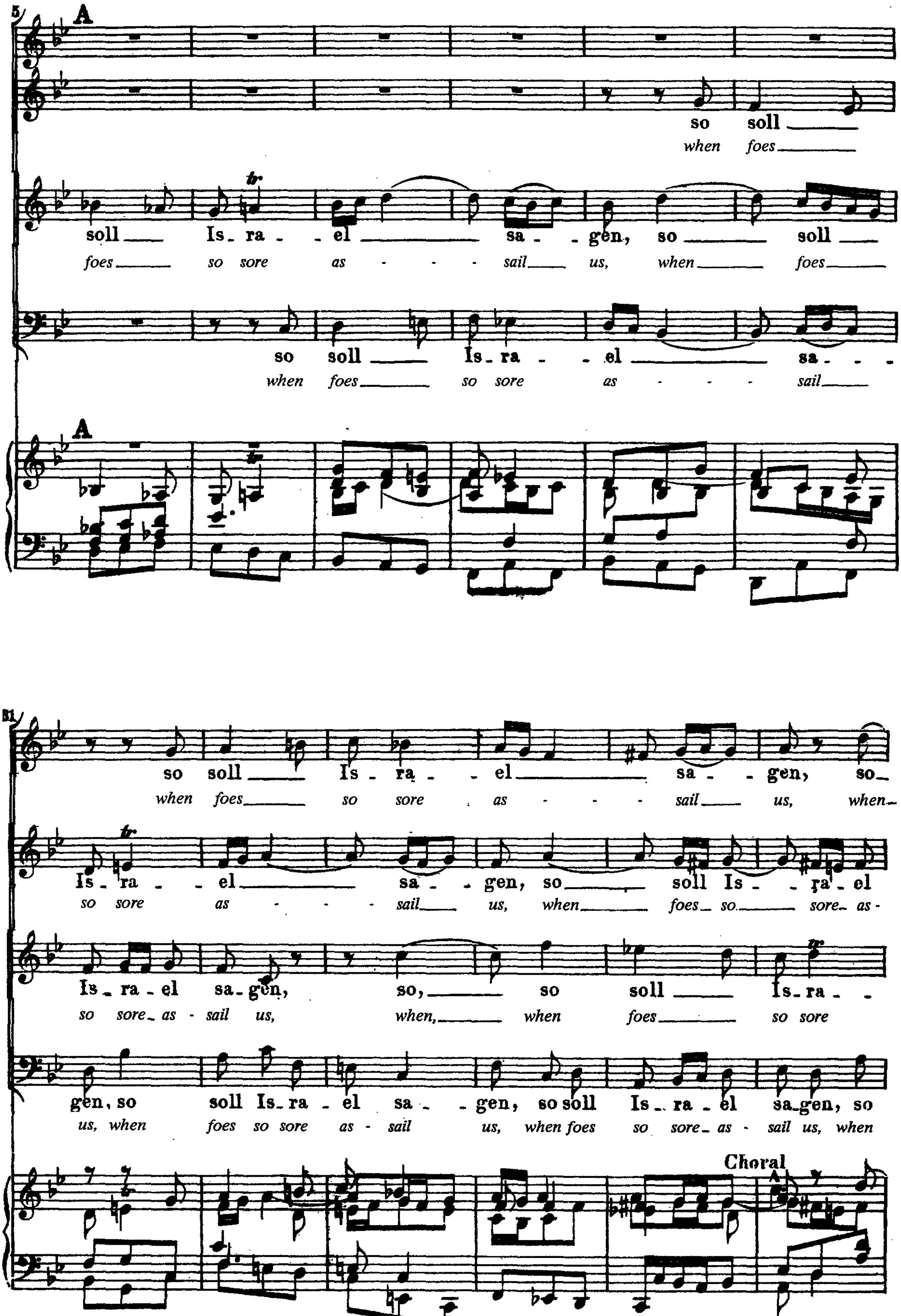J.S. Bach
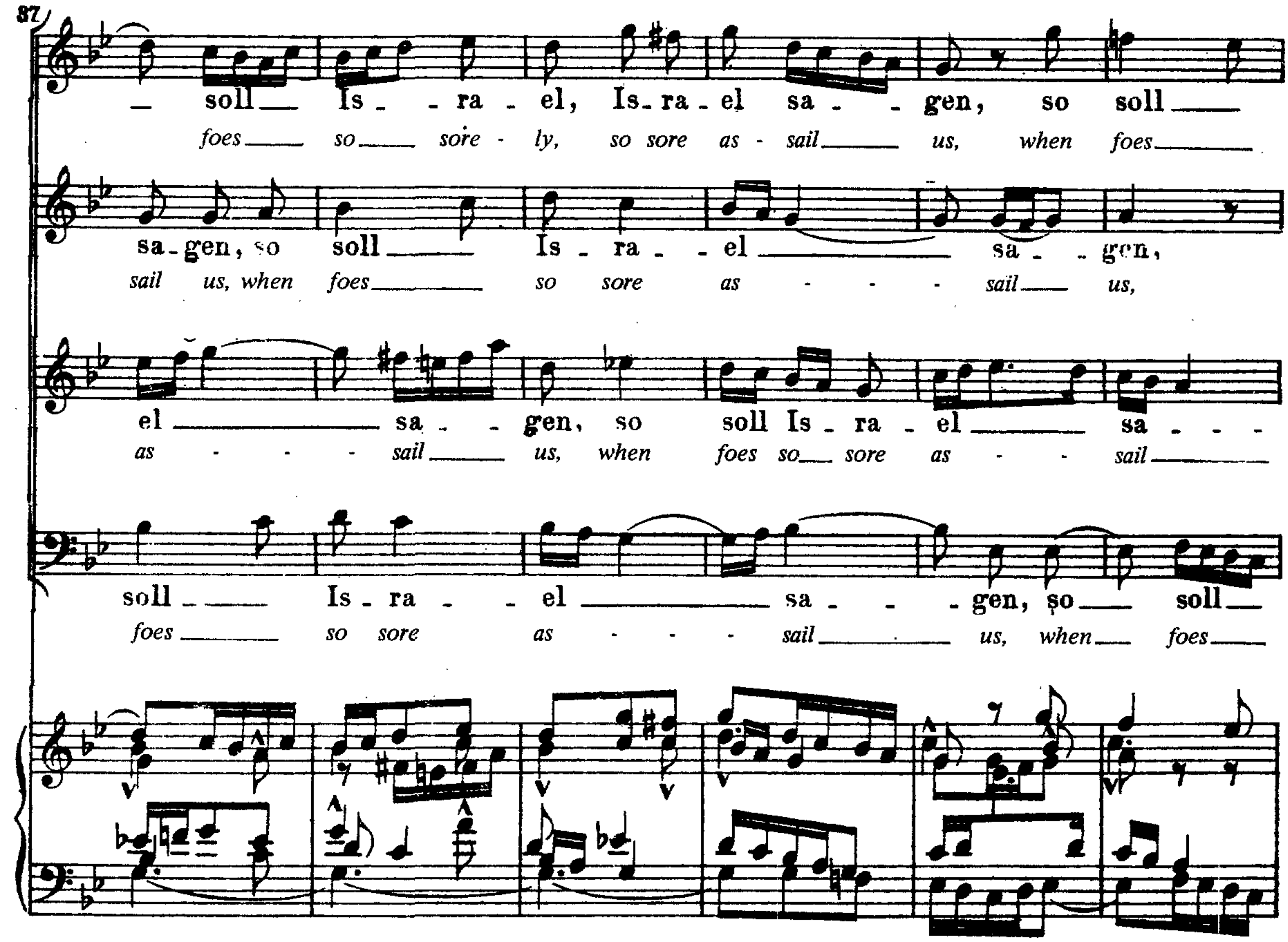
Cantata No. 14
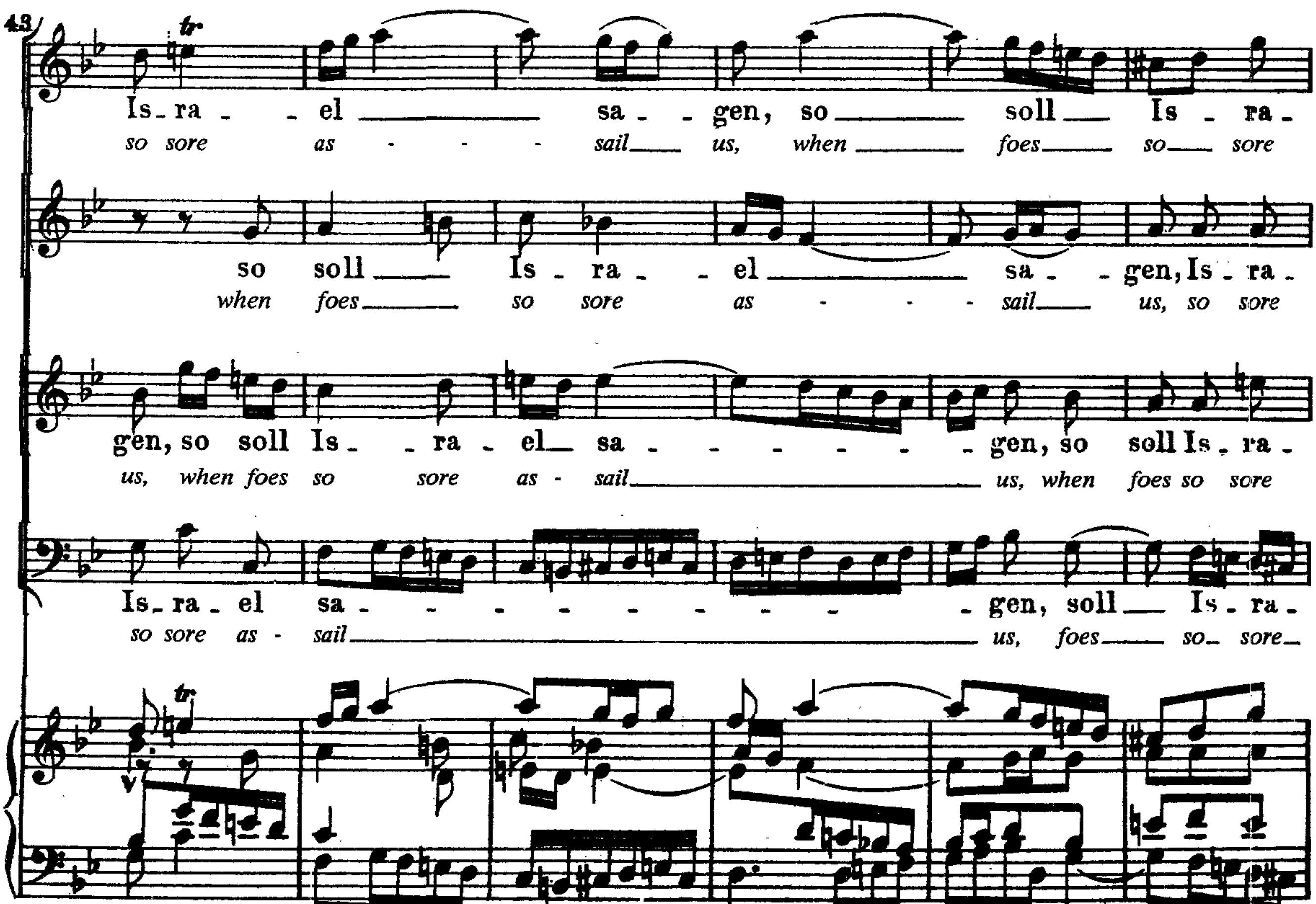
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit
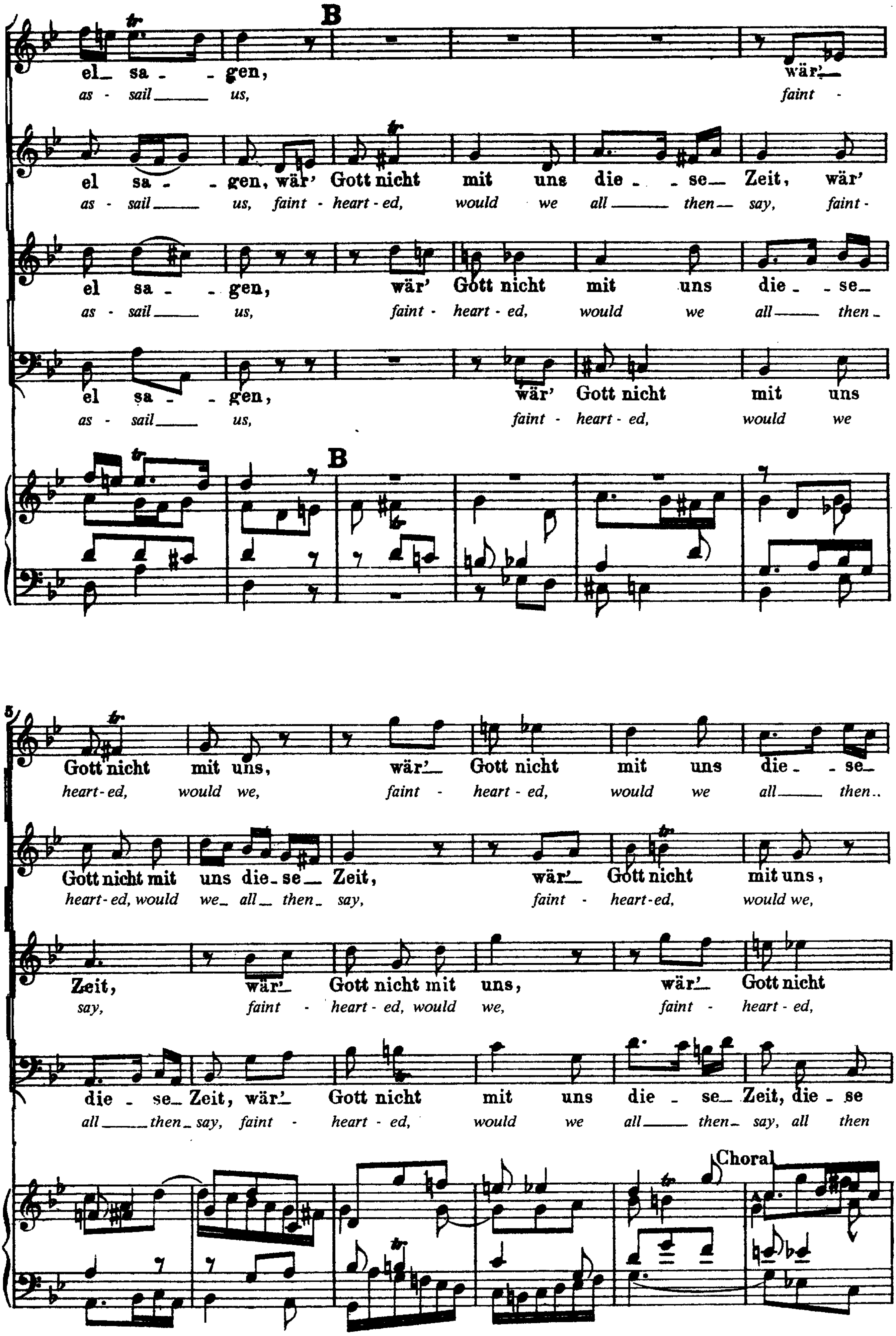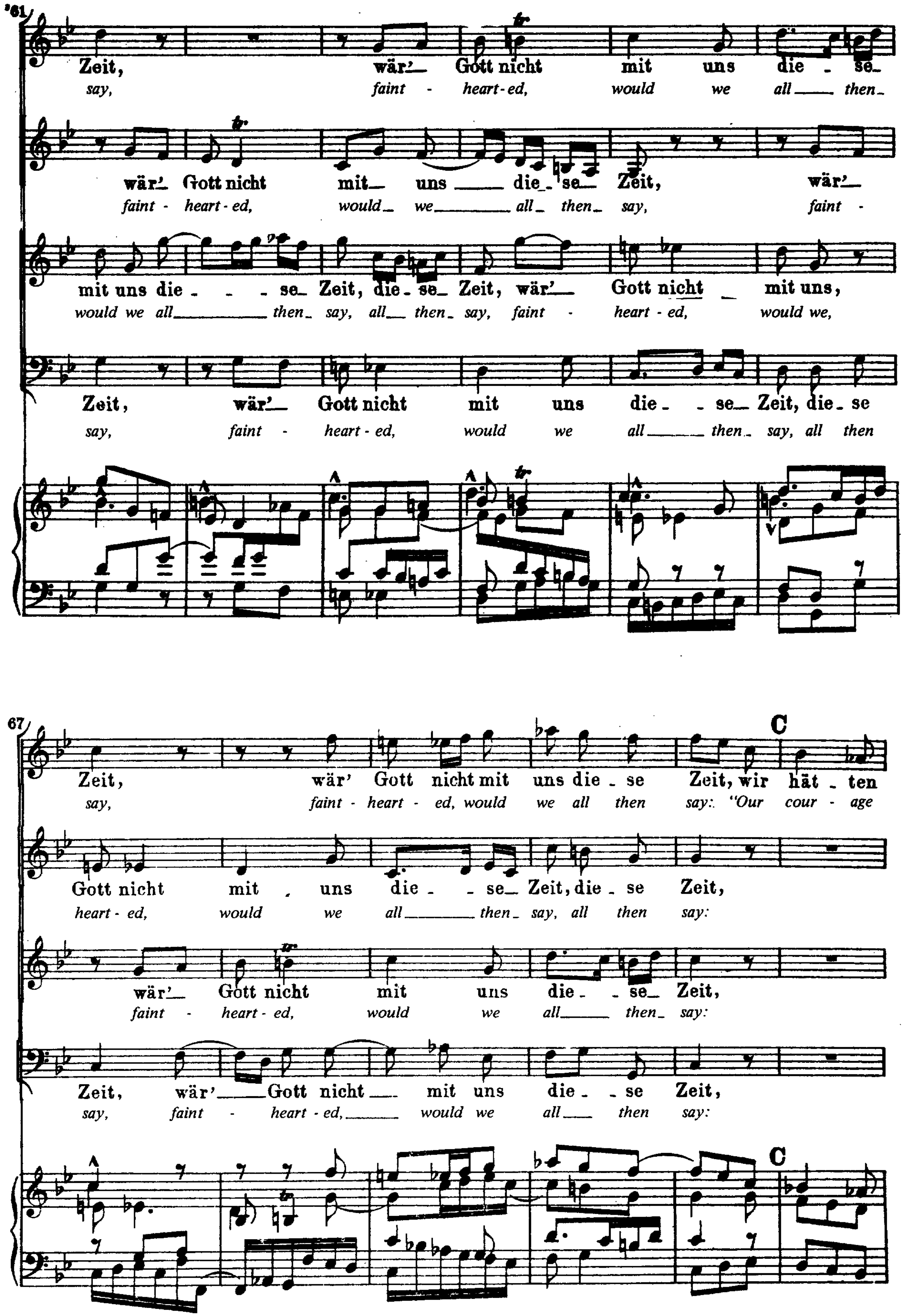



18
Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit, die - se
us, were God not with us here to - day, here to -
Gott nicht, wär' Gott nicht mit uns die - se
God not, were God not with us here to -
Zeit, wär' Gott nicht, wär' Gott nicht mit uns
us, were God not, were God not with us
Zeit, wär' Gott nicht,
us, were God not,
Choral.
19
Zeit, die - se Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit,
day, here to - day, were God not with us here to - day,
Zeit, die - se Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit,
day, here to - day, were God not with us here to - day,
die - se Zeit, wär' Gott nicht mit uns, mit uns die - se Zeit, so
here to - day, were God not with us, with us here - to - day, when
wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit, die - se Zeit,
were God not with us here to - day, here to - day,
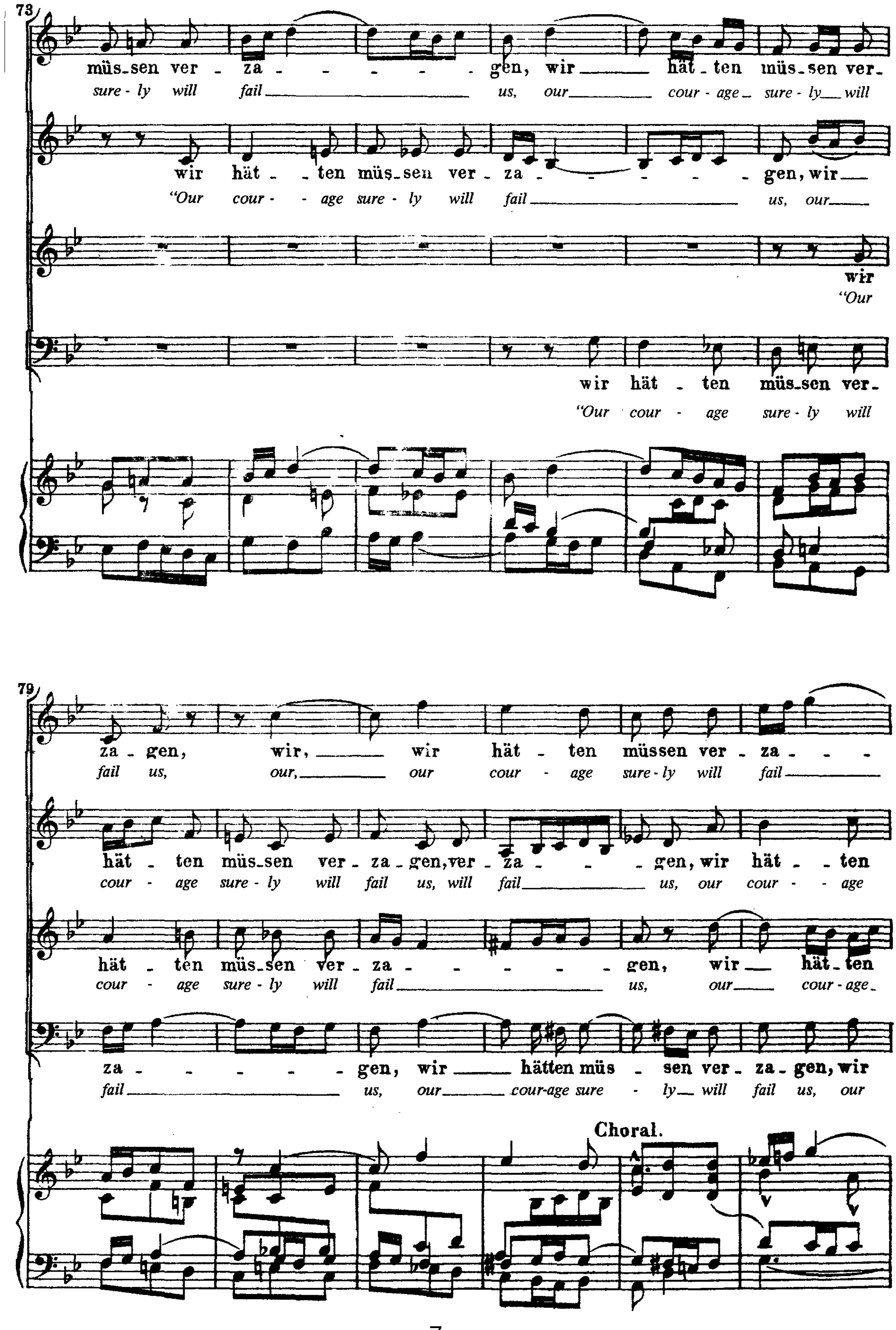

A
so soll
when foes
soll Is - ra - el sa - gen, so soll
foes so sore as - - - sail us, when foes
so soll Is - ra - el sa - - -
when foes so sore as - - - sail
A
so soll Is - ra - el sa - gen, so
when foes so sore as - - - sail us, when
Is - ra - el sa - gen, so soll Is - ra - el
so sore as - - - sail us, when foes so sore as -
Is - ra - el sa - gen, so, so soll Is - ra -
so sore as - sail us, when, when foes so sore
gen, so soll Is - ra - el sa - gen, so soll Is - ra - el sa - gen, so
us, when foes so sore as - sail us, when foes so sore as - sail us, when
Choral
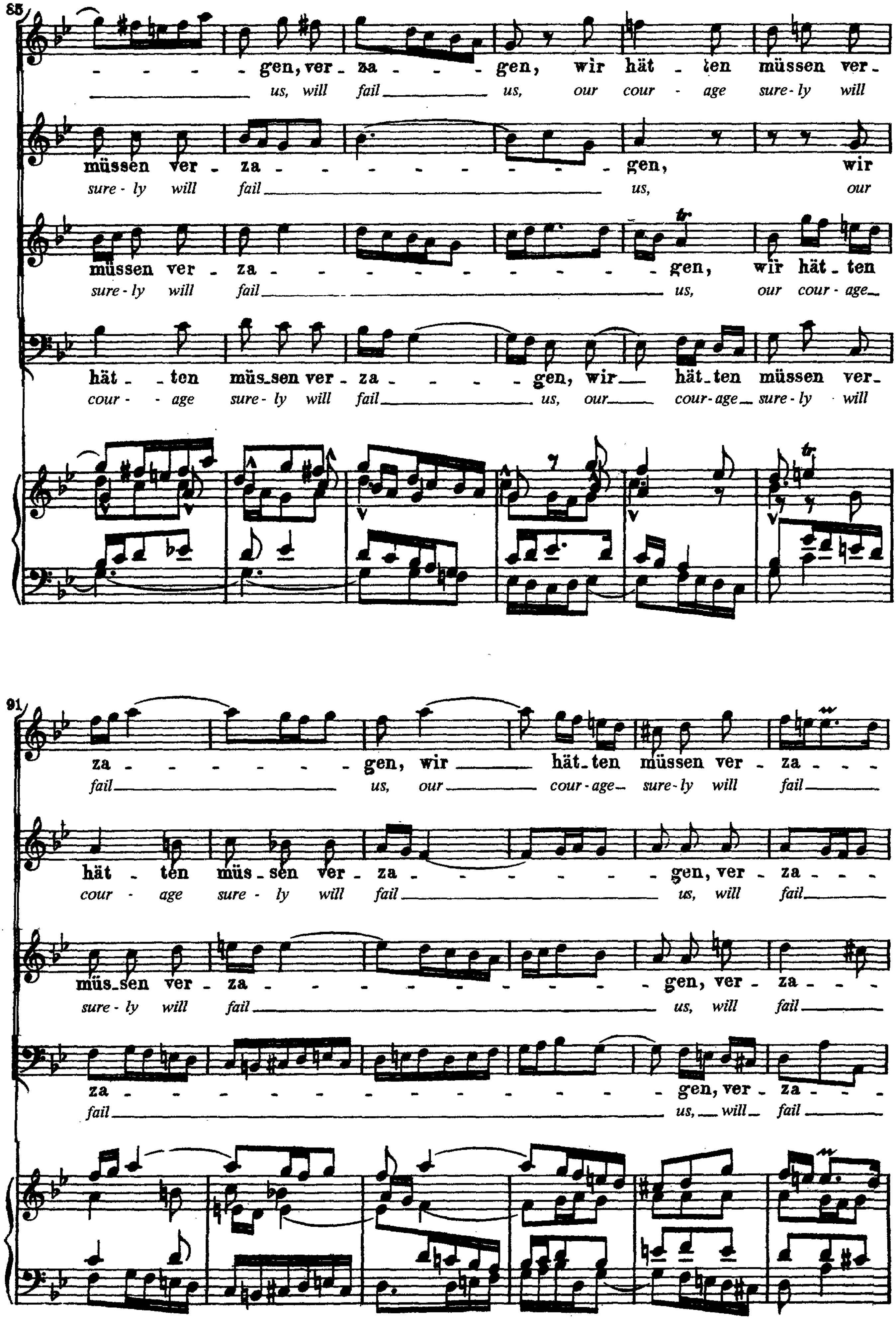

37
soll Is - ra - el, Is - ra - el sa - gen, so soll
foes so sore - ly, so sore as - sail us, when foes
sa - gen, so soll Is - ra - el sa - gen,
sail us, when foes so sore as - sail us,
el sa - gen, so soll Is - ra - el sa -
as - sail us, when foes so sore as - sail
soll Is - ra - el sa - gen, so soll
foes so sore as - sail us, when foes
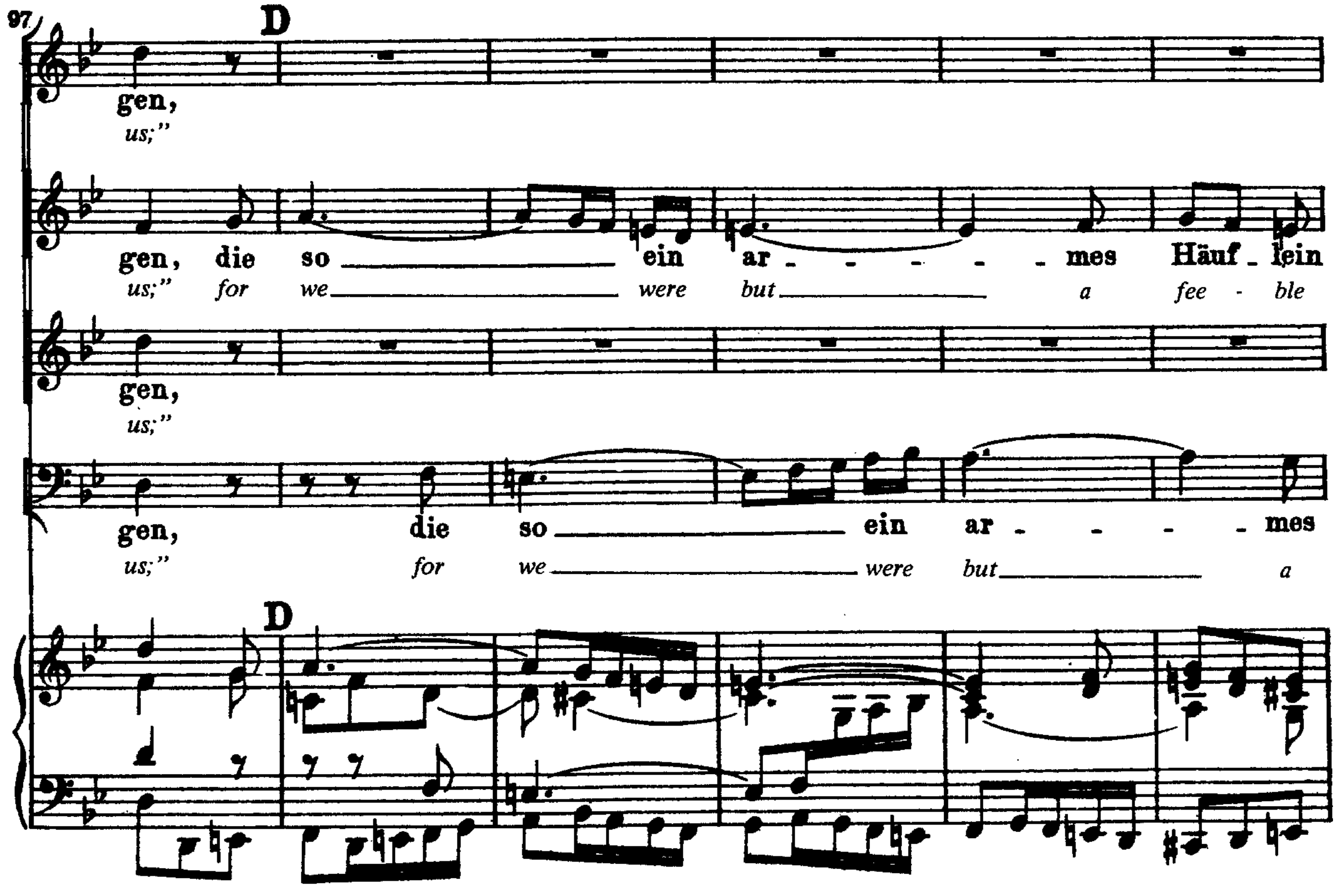

43
tr
Is - ra - el sa - gen, so soll Is - ra -
so sore as - sail us, when foes so sore
so soll Is - ra - el sa - gen, Is - ra -
when foes so sore as - sail us, so sore
gen, so soll Is - ra - el sa - gen, so soll Is - ra -
us, when foes so sore as - sail us, when foes so sore
Is - ra - el sa - gen, soll Is - ra -
so sore as - sail us, foes so sore
tr
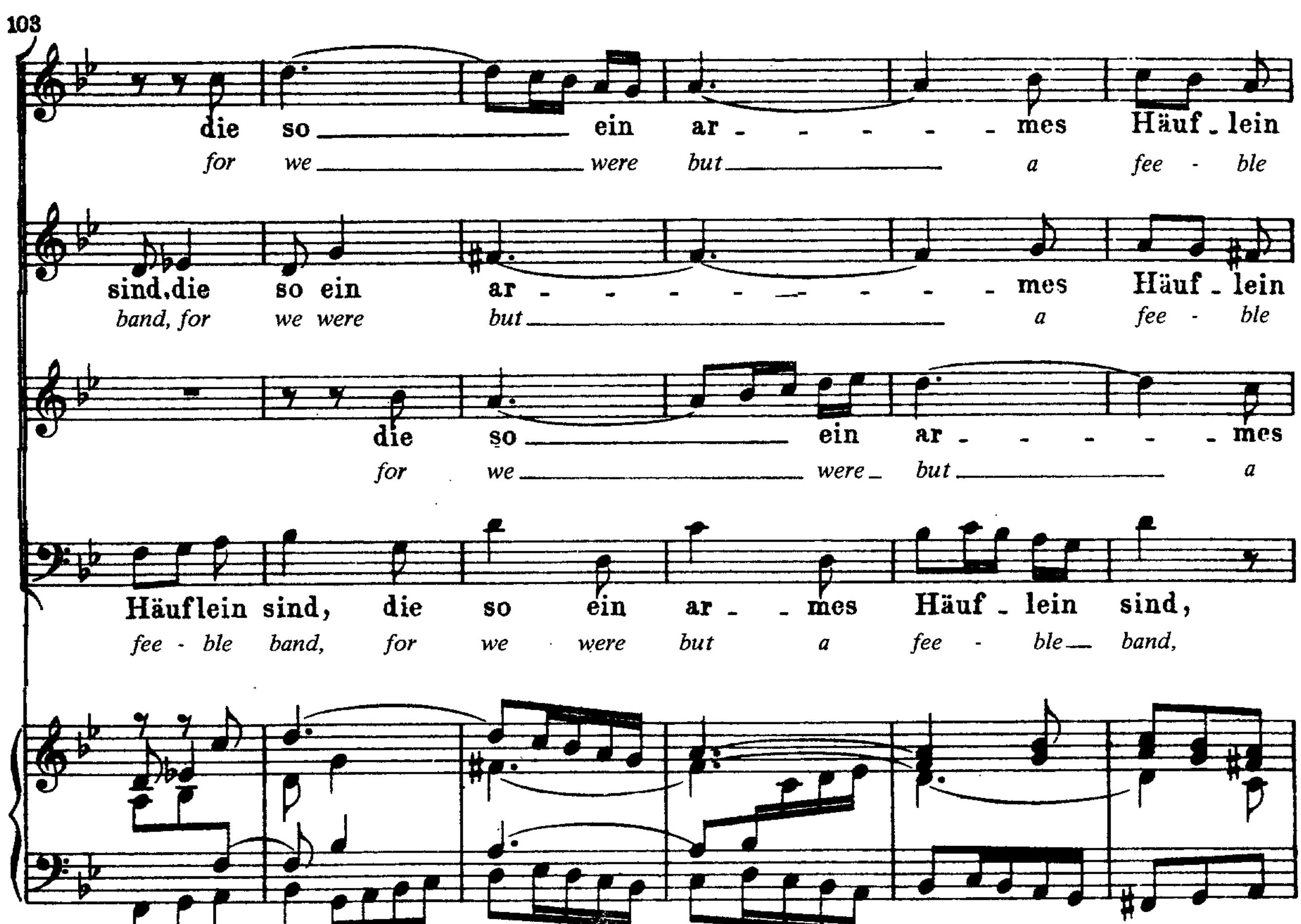

B
el_ sa - gen, wär'_
as - sail_ us, faint -
el sa - gen, wär' Gott nicht mit uns die - se_ Zeit, wär'
as - sail_ us, faint - heart - ed, would we all_ then_ say, faint -
el sa - gen, wär' Gott nicht mit uns die - se_
as - sail_ us, faint - heart - ed, would we all_ then_
el sa - gen, wär' Gott nicht mit uns
as - sail_ us, faint - heart - ed, would we
B
5
Gott nicht mit uns, wär'_ Gott nicht mit uns die - se_
heart-ed, would we, faint - heart - ed, would we all_ then..
Gott nicht mit uns die- se_ Zeit, wär'_ Gott nicht mit uns,
heart-ed, would we_ all_ then_ say, faint - heart-ed, would we,
Zeit, wär'_ Gott nicht mit uns, wär'_ Gott nicht
say, faint - heart - ed, would we, faint - heart - ed,
die - se_ Zeit, wär'_ Gott nicht mit uns die - se_ Zeit, die - se
all_ then_ say, faint - heart - ed, would we all_ then_ say, all then
Choral
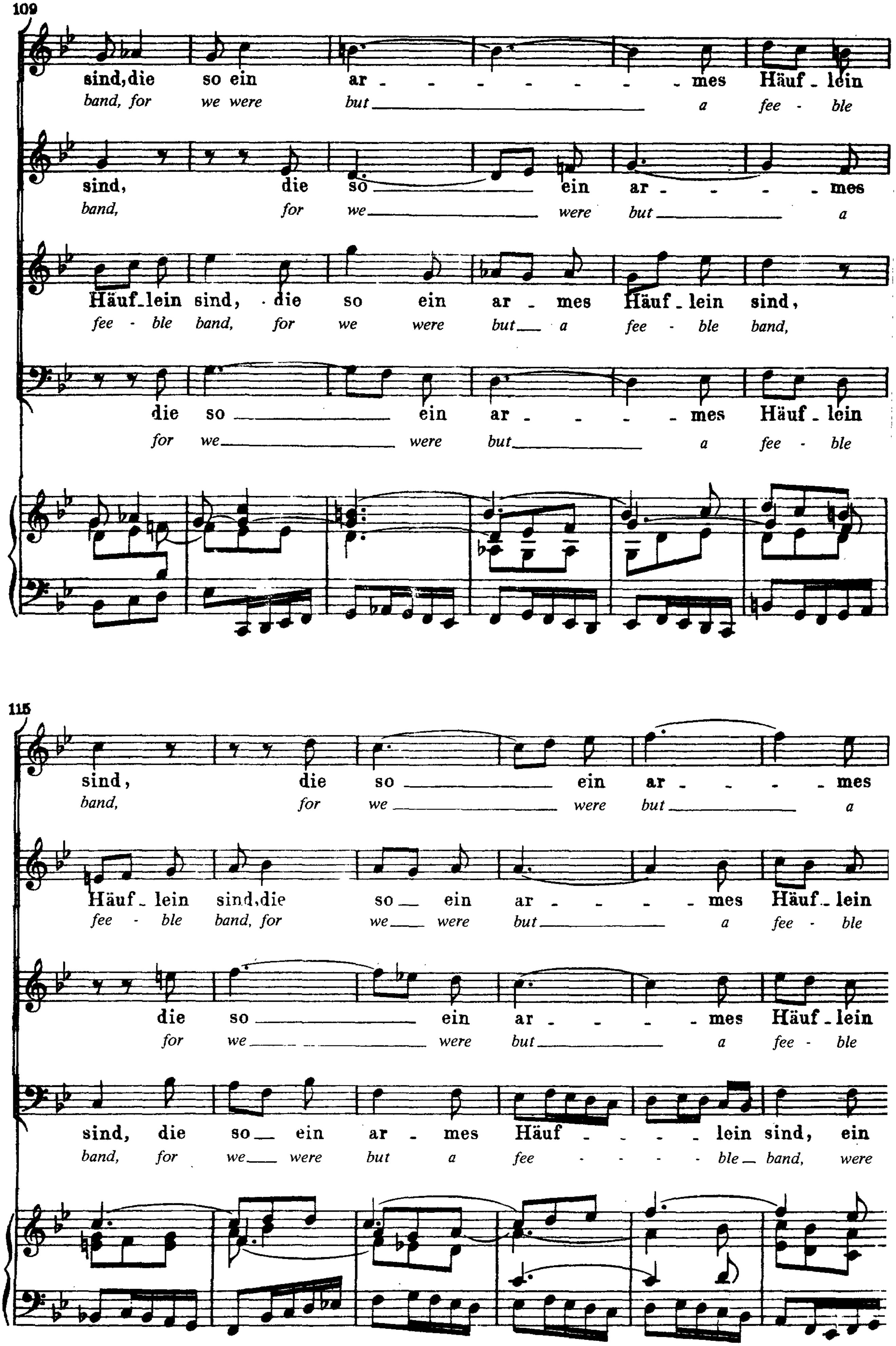

61
Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - se
say, faint - heart-ed, would we all then
wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit, wär'
faint - heart-ed, would we all then say, faint -
mit uns die - - - se Zeit, die - se Zeit, wär' Gott nicht mit uns,
would we all then say, all then say, faint - heart - ed, would we,
Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - - se Zeit, die - se
say, faint - heart - ed, would we all then say, all then
67
C
Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - se Zeit, wir hät - ten
say, faint - heart - ed, would we all then say: "Our cour - age
Gott nicht mit uns die - - se Zeit, die - se Zeit,
heart - ed, would we all then say, all then say:
wär' Gott nicht mit uns die - - se Zeit,
faint - heart - ed, would we all then say:
Zeit, wär' Gott nicht mit uns die - - se Zeit,
say, faint - heart - ed, would we all then say:
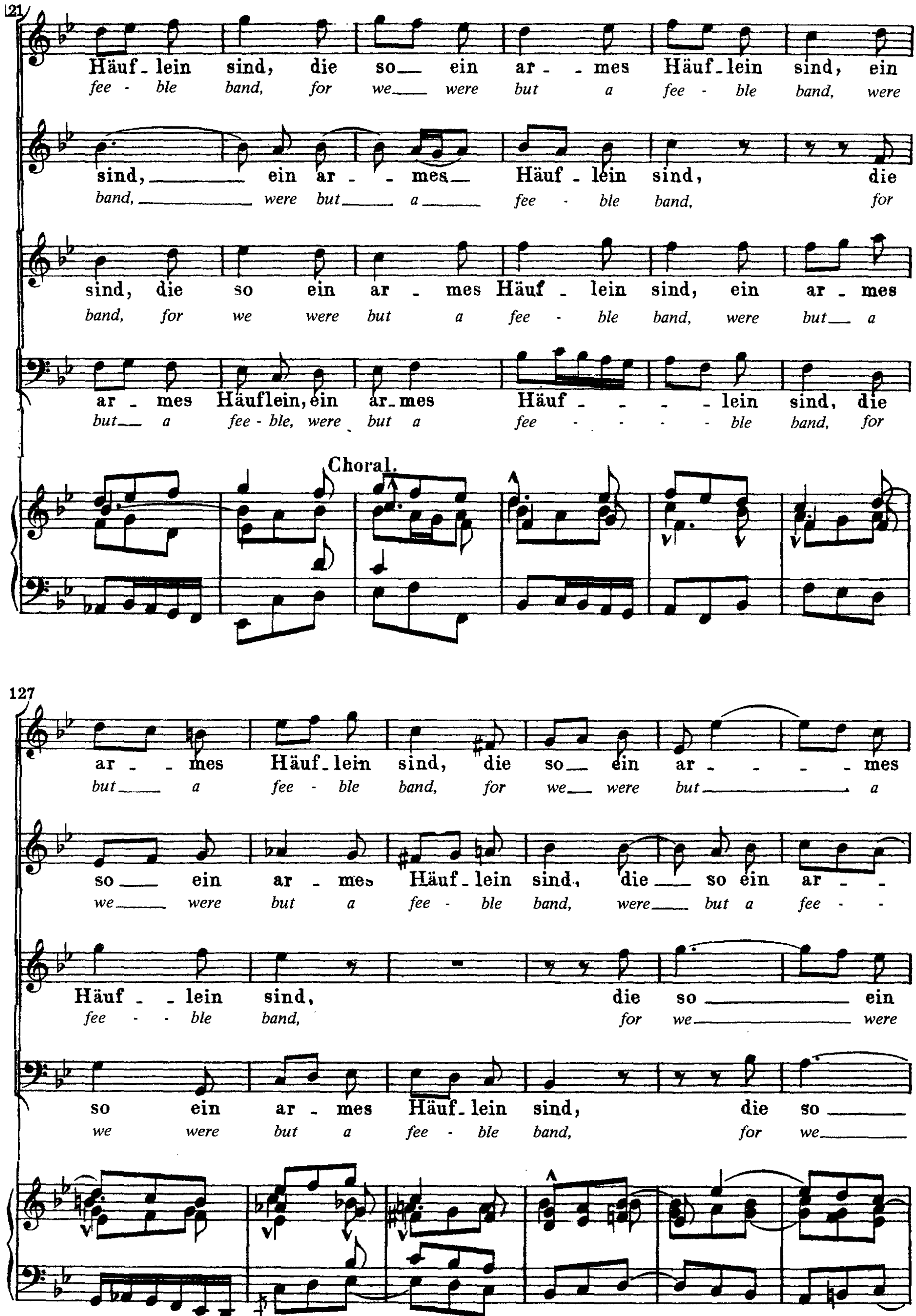

73
müs-sen ver - za - - - - - - gen, wir hät-ten müs-sen ver-
sure - ly will fail us, our cour - age sure - ly will
wir hät - ten müs-sen ver - za - - - - - - gen, wir
"Our cour - - age sure - ly will fail us, our
wir
"Our
wir hät - ten müs-sen ver-
"Our cour - age sure - ly will
79
za - gen, wir, wir hät - ten müssen ver - za - - -
fail us, our, our cour - age sure - ly will fail
hät - ten müs-sen ver - za - gen, ver - za - - - gen, wir hät - - ten
cour - age sure - ly will fail us, will fail us, our cour - - age
hät - ten müs-sen ver - za - - - - - - gen, wir hät - ten
cour - age sure - ly will fail us, our cour - age
za - - - - - - gen, wir hätten müs - sen ver - za - gen, wir
fail us, our cour-age sure - ly will fail us, our
Choral.
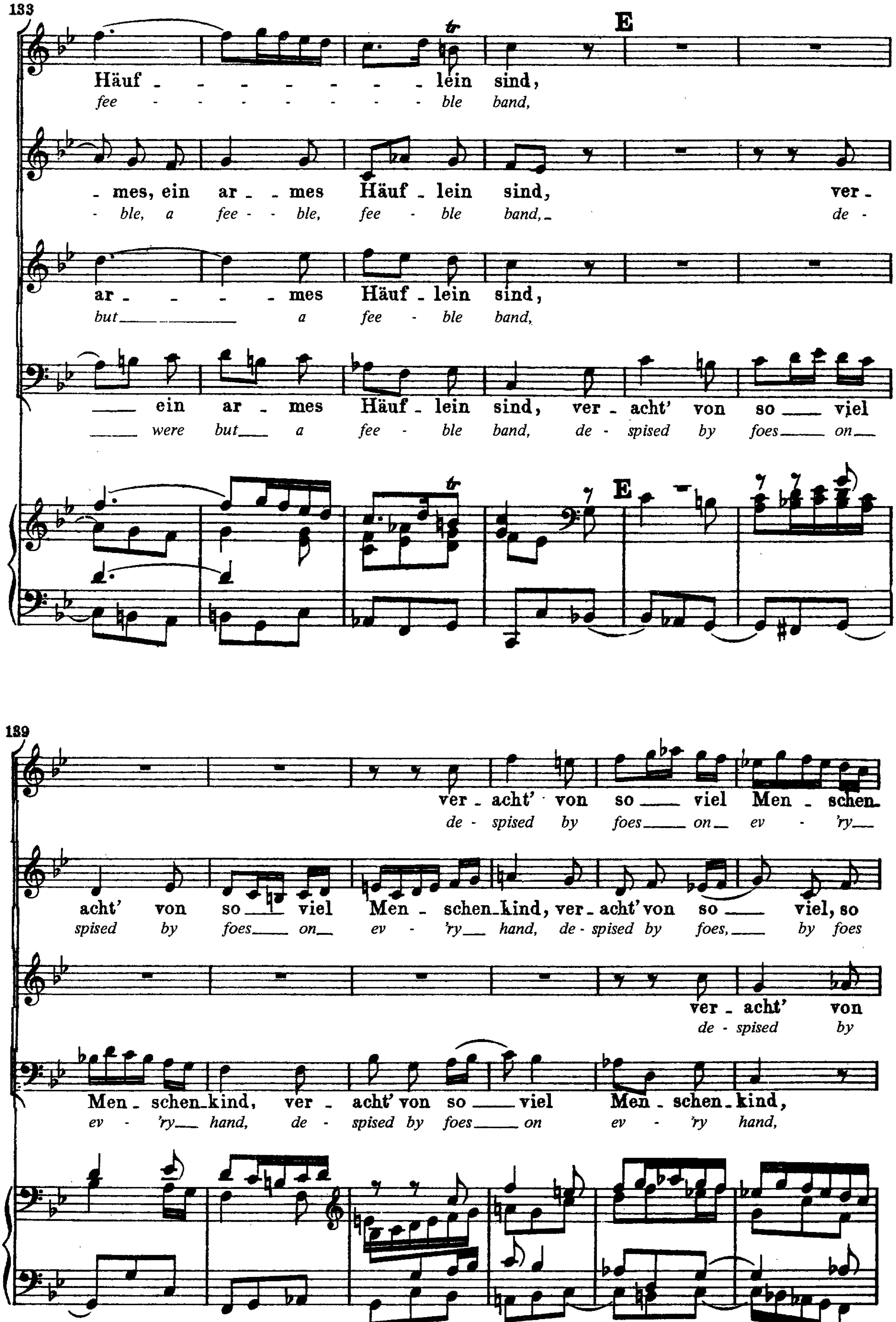

85
gen, ver - za - gen, wir hät - ten müssen ver -
us, will fail us, our cour - age sure-ly will
müssen ver - za - gen, wir
sure - ly will fail us, our
müssen ver - za - gen, wir hät - ten
sure - ly will fail us, our cour - age
hät - ten müs-sen ver - za - gen, wir hät-ten müssen ver -
cour - age sure - ly will fail us, our cour-age sure - ly will
91
za - gen, wir hät-ten müssen ver - za -
fail us, our cour-age sure-ly will fail
hät - ten müs - sen ver - za - gen, ver - za -
cour - age sure - ly will fail us, will fail
müs-sen ver - za - gen, ver - za -
sure - ly will fail us, will fail
za - gen, ver - za -
fail us, will fail
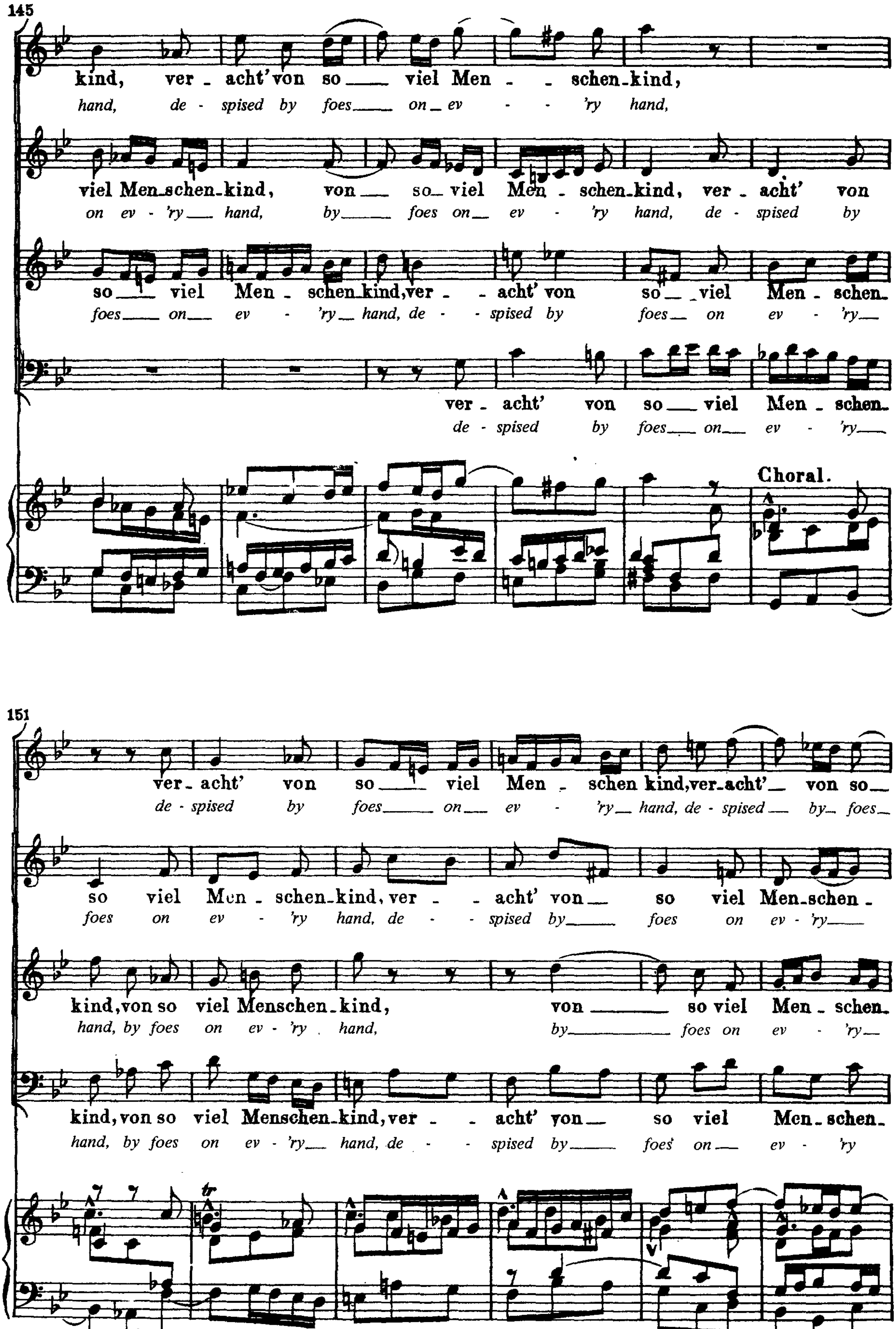

97
D
gen,
us;"
gen, die so ein ar - - - - - - mes Häuf - lein
us;" for we were but a fee - ble
gen,
us;"
gen, die so ein ar - - - - - mes
us;" for we were but a
D
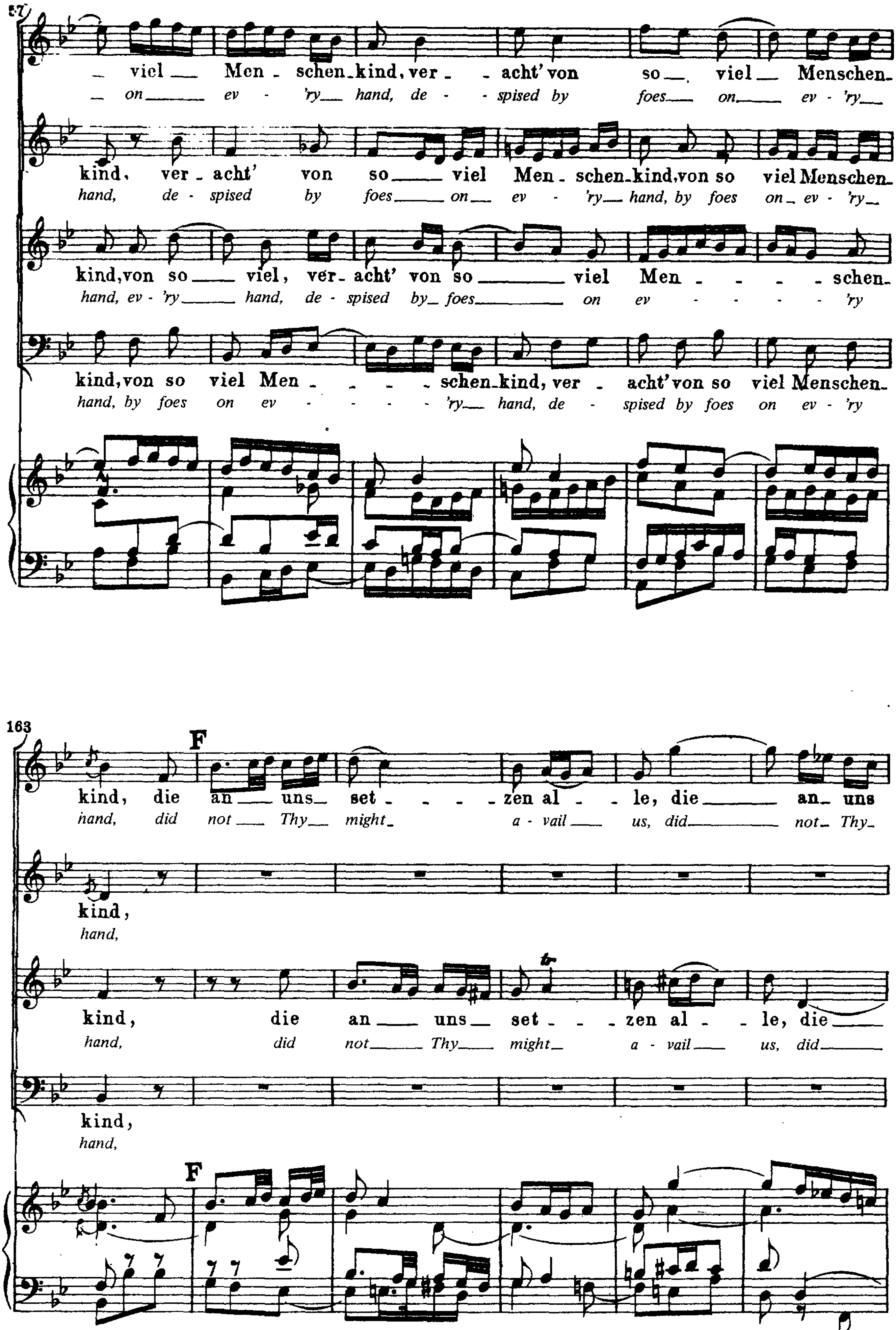

103
die so ein ar - - - - - - mes Häuf - lein
for we were but a fee - ble
sind, die so ein ar - - - - - - - - - - mes Häuf - lein
band, for we were but a fee - ble
die so ein ar - - - - - - mes
for we were but a
Häuflein sind, die so ein ar - - mes Häuf - lein sind,
fee - ble band, for we were but a fee - ble band,
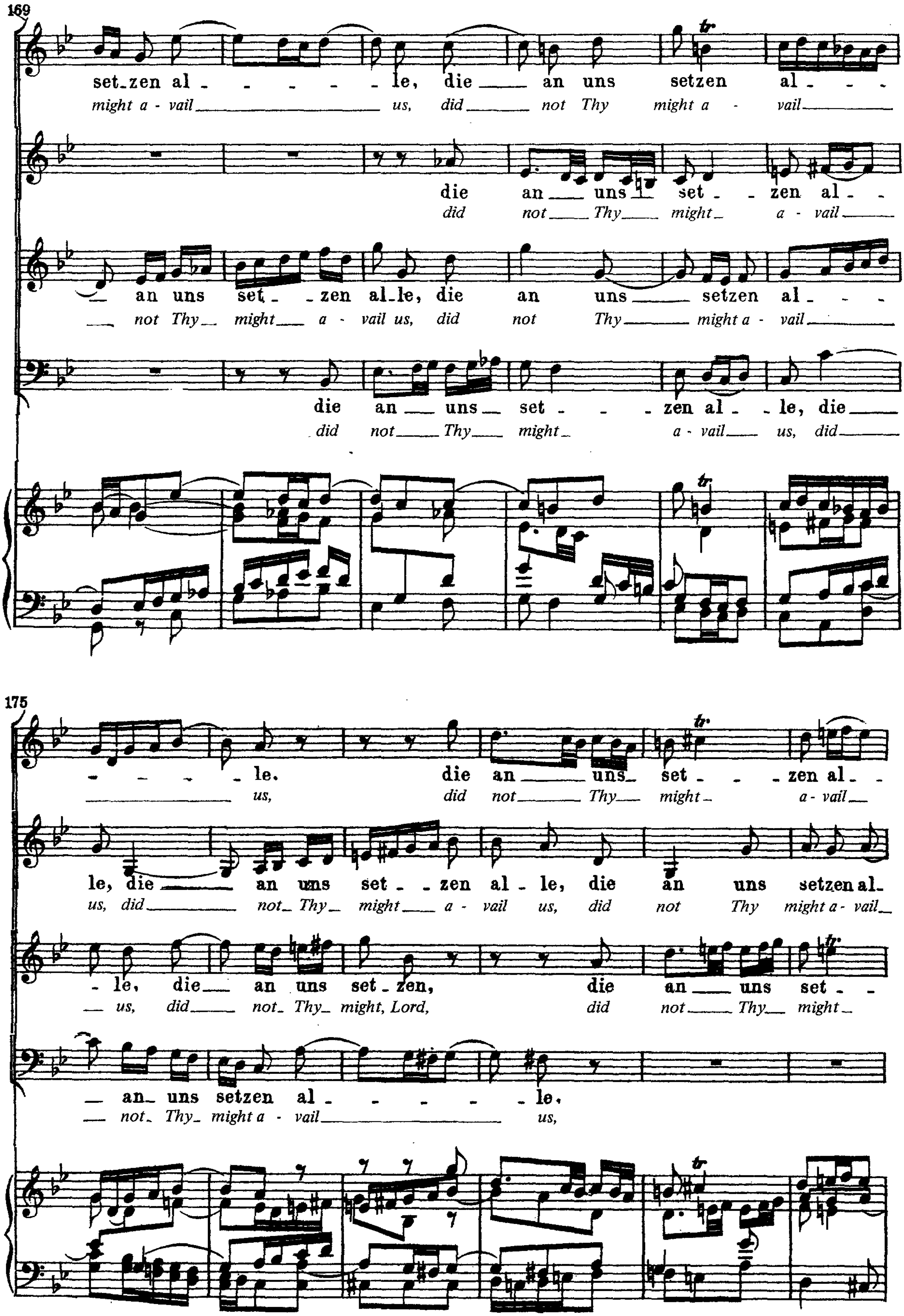

109
sind, die so ein ar - - - - - - - mes Häuf - lein
band, for we were but a fee - ble
sind, die so ein ar - - - - mes
band, for we were but a
Häuf - lein sind, die so ein ar - mes Häuf - lein sind,
fee - ble band, for we were but a fee - ble band,
die so ein ar - - - - mes Häuf - lein
for we were but a fee - ble
115
sind, die so ein ar - - - - mes
band, for we were but a
Häuf - lein sind, die so ein ar - - - - - mes Häuf - lein
fee - ble band, for we were but a fee - ble
die so ein ar - - - - mes Häuf - lein
for we were but a fee - ble
sind, die so ein ar - mes Häuf - - - - - lein sind, ein
band, for we were but a fee - - - - - ble band, were
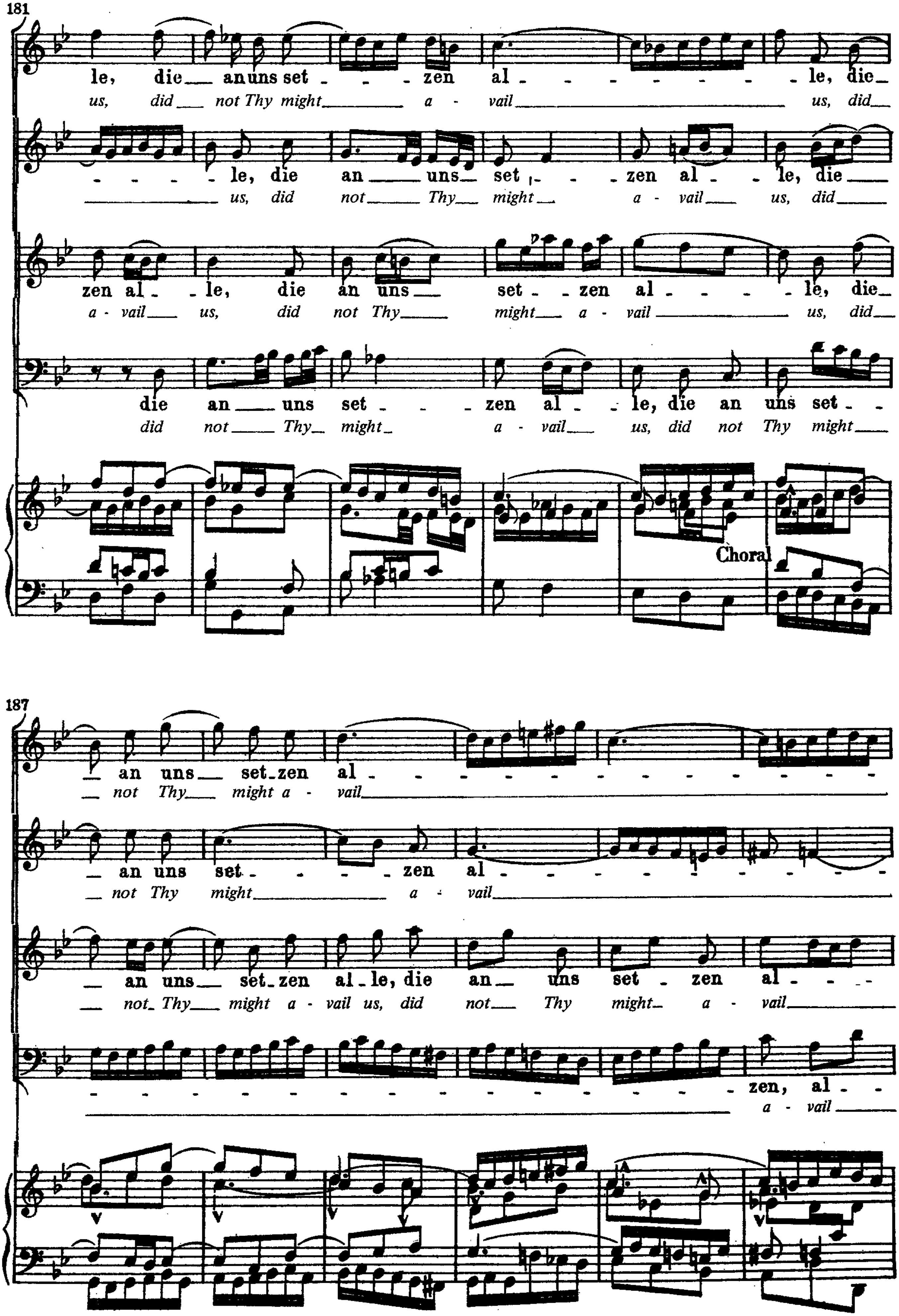

121
Häuf-lein sind, die so ein ar - - mes Häuf-lein sind, ein
fee - ble band, for we were but a fee - ble band, were
sind, ein ar - - mes Häuf - lein sind, die
band, were but a fee - ble band, for
sind, die so ein ar - mes Häuf - lein sind, ein ar - mes
band, for we were but a fee - ble band, were but a
ar - mes Häuflein, ein ar-mes Häuf - - - - lein sind, die
but a fee-ble, were but a fee - - - - - ble band, for
Choral.
127
ar - - mes Häuf-lein sind, die so ein ar - - - - mes
but a fee - ble band, for we were but a
so ein ar - mes Häuf-lein sind, die so ein ar - -
we were but a fee - ble band, were but a fee - -
Häuf - - lein sind, die so ein
fee - - ble band, for we were
so ein ar - mes Häuf-lein sind, die so
we were but a fee - ble band, for we
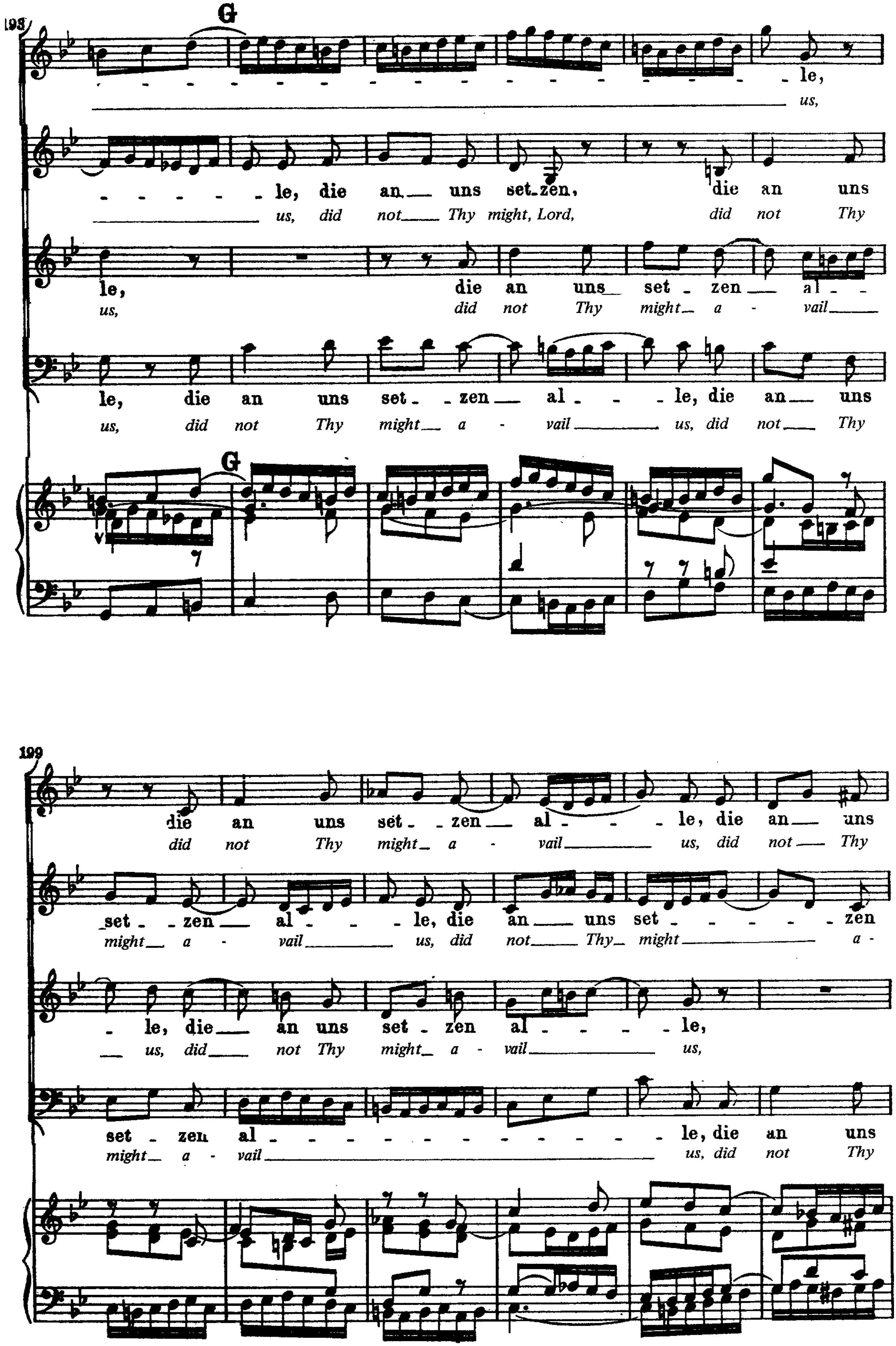

133
Häuf - - - - - - - lein sind,
fee - - - - - - - ble band,
- mes, ein ar - - mes Häuf - lein sind, ver -
- ble, a fee - - ble, fee - ble band, - de -
ar - - - - mes Häuf - lein sind,
but a fee - ble band,
ein ar - mes Häuf - lein sind, ver - acht' von so viel
were but a fee - ble band, de - spised by foes on
E
tr
139
ver - acht' von so viel Men - schen
de - spised by foes on ev - 'ry
acht' von so viel Men - schen - kind, ver - acht' von so viel, so
spised by foes on ev - 'ry hand, de - spised by foes, by foes
ver - acht' von
de - spised by
Men - schen - kind, ver - acht' von so viel Men - schen - kind,
ev - 'ry hand, de - spised by foes on ev - 'ry hand,
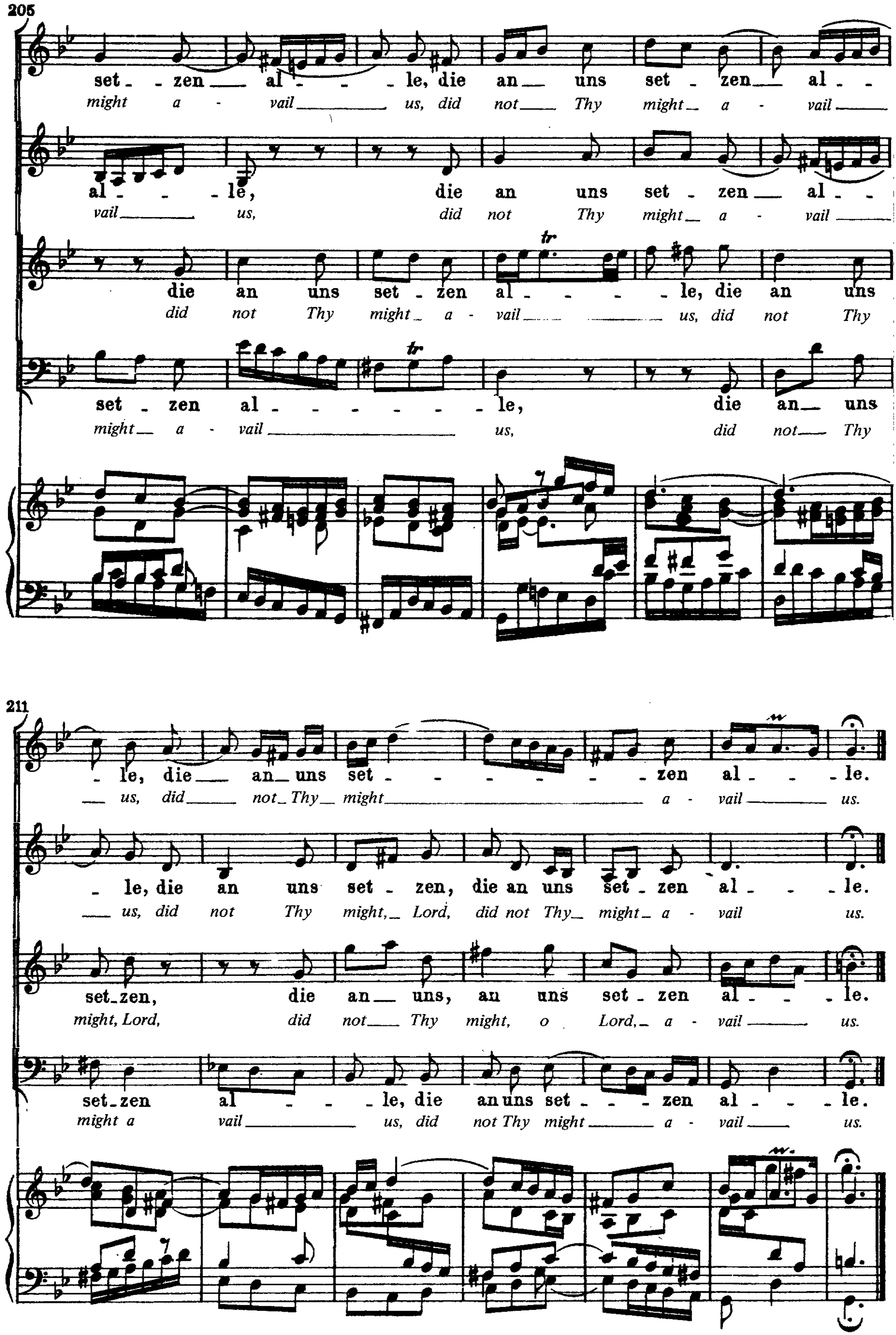

145
kind, ver - acht' von so viel Men - - schen-kind,
hand, de - spised by foes on ev - - 'ry hand,
viel Men-schen-kind, von so viel Men - schen-kind, ver - acht' von
on ev - 'ry hand, by foes on ev - 'ry hand, de - spised by
so viel Men - schen-kind, ver - - acht' von so viel Men - schen-
foes on ev - 'ry hand, de - - spised by foes on ev - 'ry
ver - acht' von so viel Men - schen-
de - spised by foes on ev - 'ry
Choral.
151
ver - acht' von so viel Men - schen kind, ver-acht' von so
de - spised by foes on ev - 'ry hand, de - spised by foes
so viel Men - schen-kind, ver - - acht' von so viel Men-schen -
foes on ev - 'ry hand, de - - spised by foes on ev - 'ry
kind, von so viel Menschen-kind, von so viel Men - schen-
hand, by foes on ev - 'ry hand, by foes on ev - 'ry
kind, von so viel Menschen-kind, ver - - acht' von so viel Men - schen-
hand, by foes on ev - 'ry hand, de - - spised by foes on ev - 'ry
tr

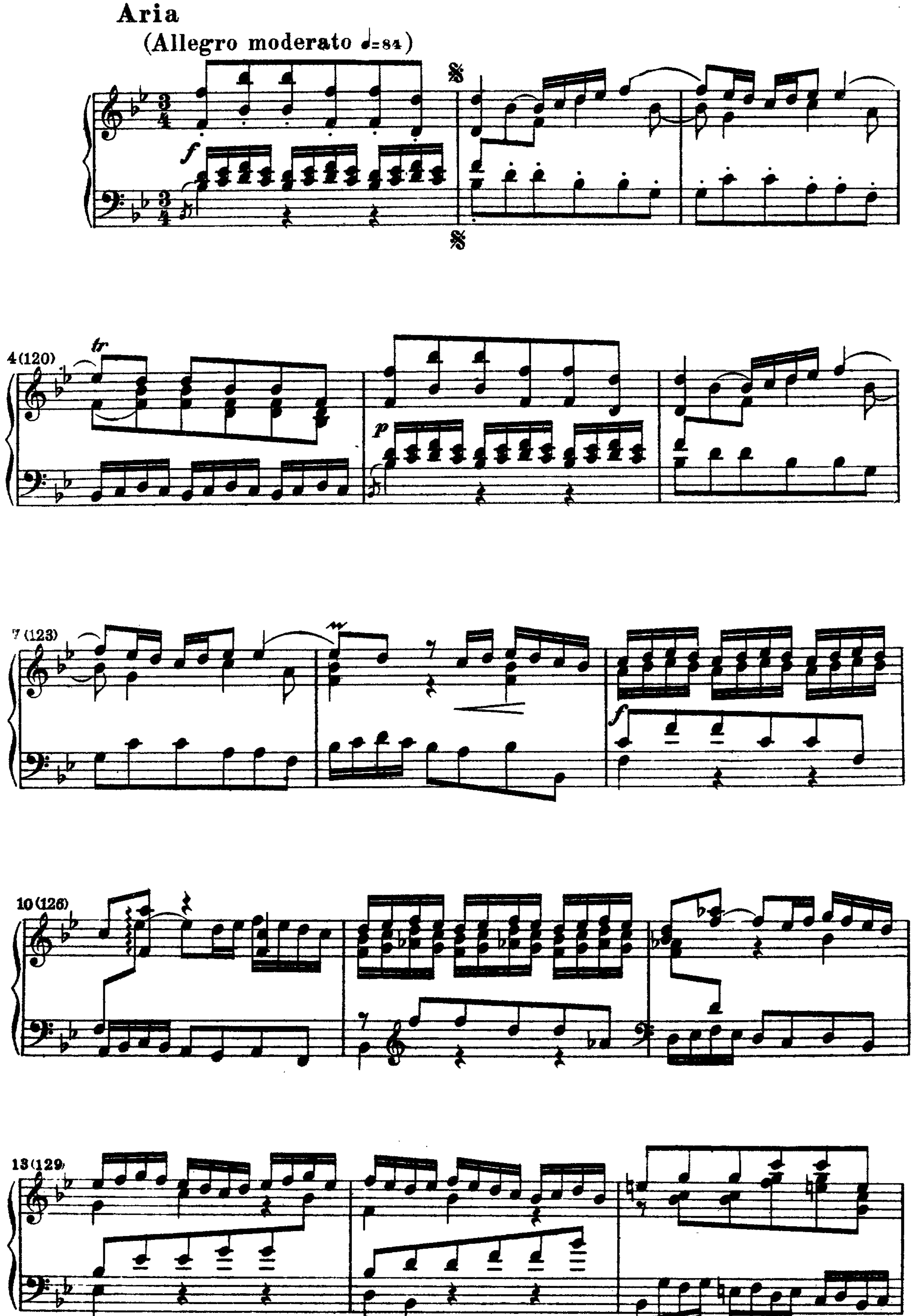

157
– viel – Men - schen kind, ver - - acht' von so – viel – Menschen
– on – ev - 'ry – hand, de - - spised by foes – on – ev - 'ry –
kind, ver - acht' von so – viel Men - schen kind, von so viel Menschen
hand, de - spised by foes – on – ev - 'ry – hand, by foes on – ev - 'ry –
kind, von so – viel, ver - acht' von so – viel Men - - - - - schen
hand, ev - 'ry – hand, de - spised by – foes – on ev - - - - - 'ry
kind, von so viel Men - - - - schen kind, ver - acht' von so viel Menschen
hand, by foes on ev - - - - - 'ry – hand, de - spised by foes on ev - 'ry
163
F
kind, die an – uns – set - - - - zen al - - le, die – an – uns
hand, did not – Thy – might – a - vail – us, did – not – Thy –
kind,
hand,
kind, die an – uns – set - - zen al - - le, die –
hand, did not – Thy – might – a - vail – us, did –
kind,
hand,
F
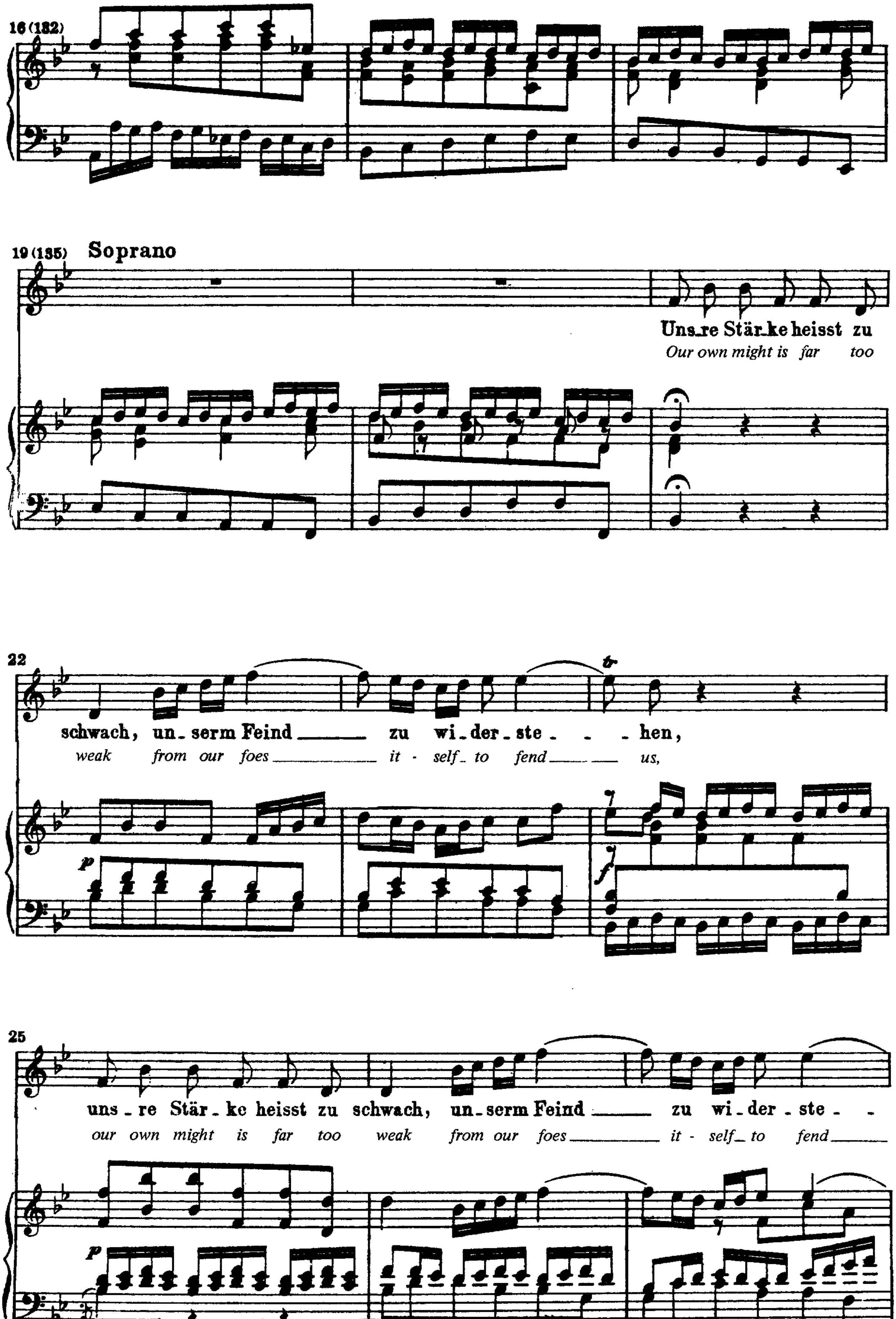

169
set_zen al - - - - - - le, die an uns setzen al - - -
might a - vail us, did not Thy might a - vail
die an uns set - - zen al - -
did not Thy might a - vail
an uns set - - zen al_le, die an uns setzen al - - -
not Thy might a - vail us, did not Thy might a - vail
die an uns set - - - zen al - - le, die
did not Thy might a - vail us, did
175
- - - - le. die an uns set - - - zen al - -
us, did not Thy might a - vail
le, die an uns set - - zen al - le, die an uns setzen al_
us, did not Thy might a - vail us, did not Thy might a - vail
- le, die an uns set - zen, die an uns set - -
us, did not Thy might, Lord, did not Thy might
an uns setzen al - - - - - - le.
not Thy might a - vail us,
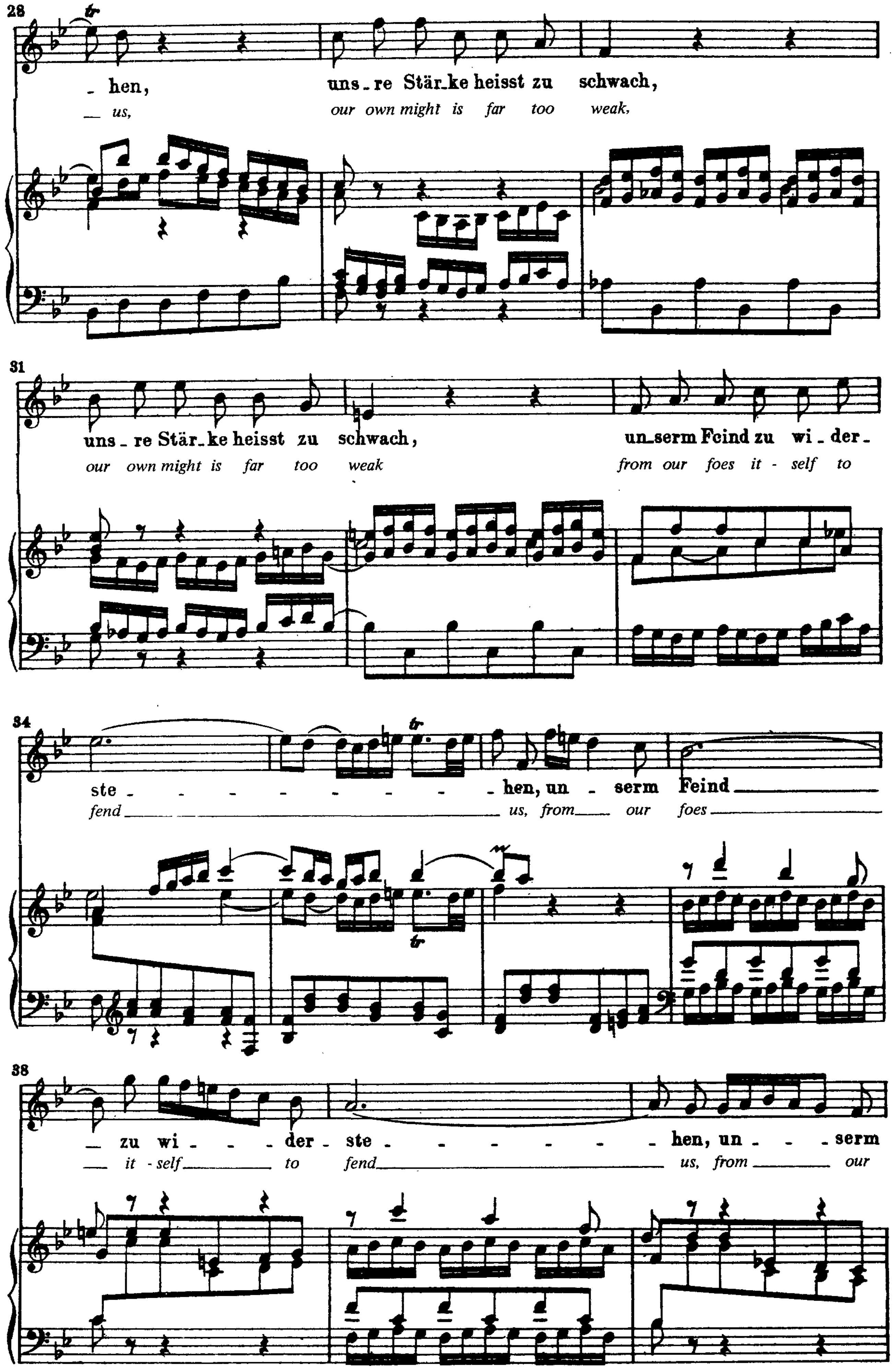

181
le, die anuns set - - - zen al - - - - - - - - le, die
us, did not Thy might a - vail us, did
- - - - le, die an uns set - - zen al - - le, die
us, did not Thy might a - vail us, did
zen al - - le, die an uns set - - zen al - - - - - le, die
a - vail us, did not Thy might a - vail us, did
die an uns set - - - zen al - - le, die an uns set - -
did not Thy might a - vail us, did not Thy might
Choral
187
an uns set - zen al - - - - - - - - - - - - - - - - - -
not Thy might a - vail
an uns set - - - - - zen al - - - - - - - - - - -
not Thy might a - vail
an uns set - zen al - le, die an uns set - zen al - - - -
not Thy might a - vail us, did not Thy might a - vail
- zen, al - -
a - vail
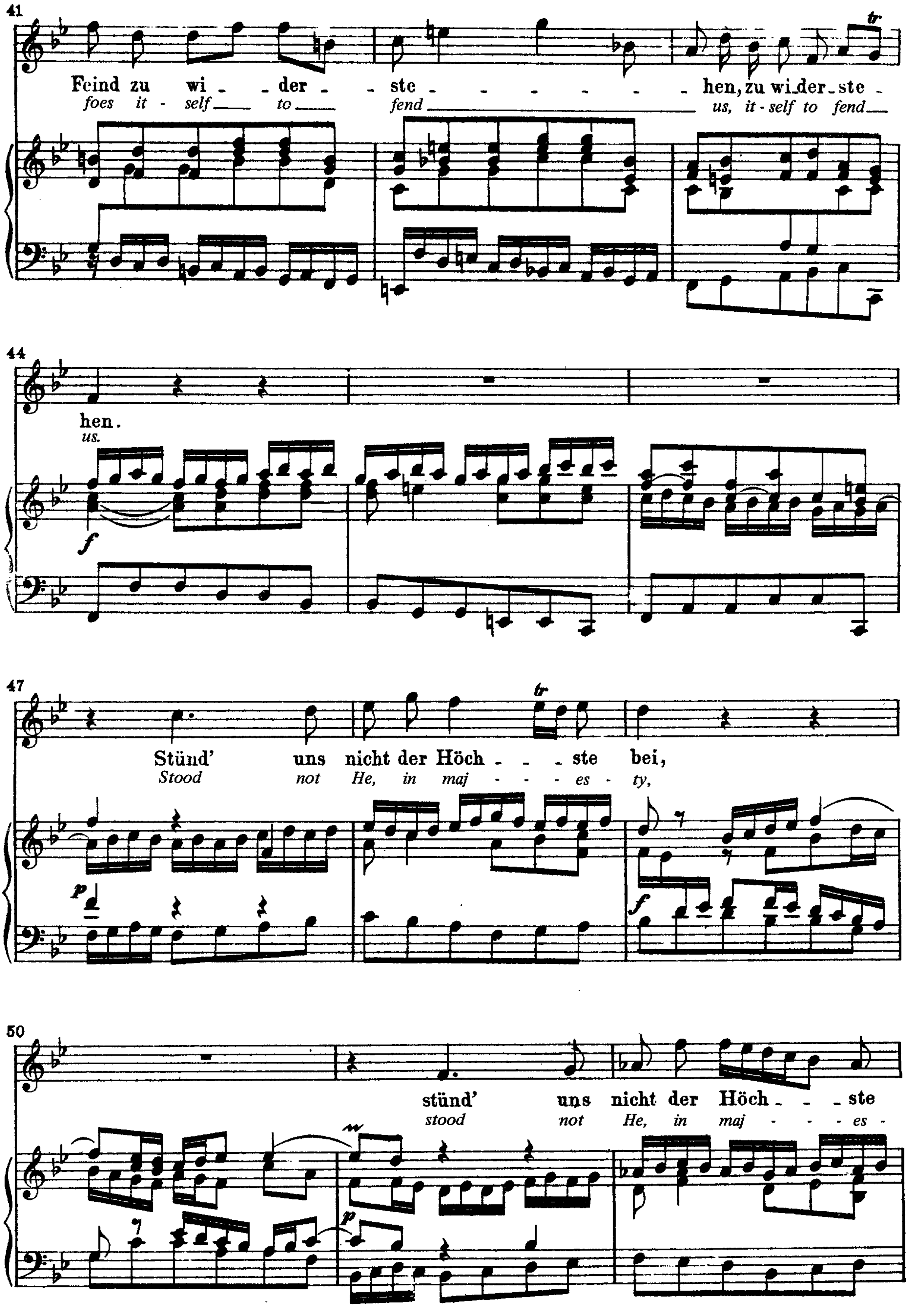

193
G
le,
us,
le, die an uns set-zen, die an uns
us, did not Thy might, Lord, did not Thy
le, die an uns set - zen al - -
us, did not Thy might a - vail
le, die an uns set - zen al - le, die an uns
us, did not Thy might a - vail us, did not Thy
G
199
die an uns set - zen al - le, die an uns
did not Thy might a - vail us, did not Thy
set - zen al - le, die an uns set - zen
might a - vail us, did not Thy might a -
le, die an uns set - zen al - le,
us, did not Thy might a - vail us,
set - zen al - le, die an uns
might a - vail us, did not Thy
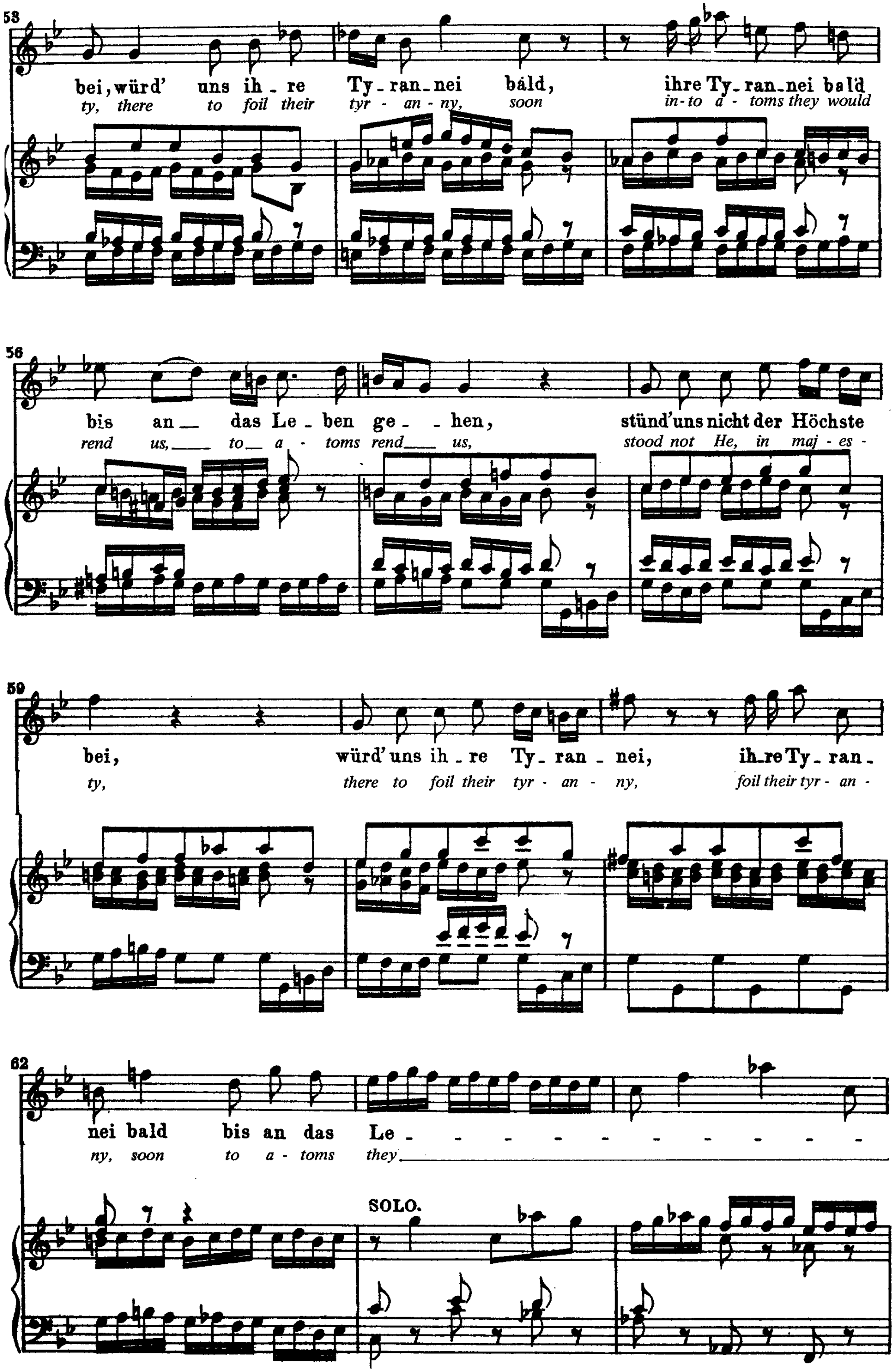

205
set - zen al - le, die an uns set - zen al -
might a - vail us, did not Thy might a - vail
al - le, die an uns set - zen al -
vail us, did not Thy might a - vail
die an uns set - zen al - le, die an uns
did not Thy might a - vail us, did not Thy
set - zen al - le, die an uns
might a - vail us, did not Thy
211
le, die an uns set - zen al - le.
us, did not Thy might a - vail us.
le, die an uns set - zen, die an uns set - zen al - le.
us, did not Thy might, Lord, did not Thy might a - vail us.
set - zen, die an uns, an uns set - zen al - le.
might, Lord, did not Thy might, o Lord, a - vail us.
set - zen al - le, die an uns set - zen al - le.
might a vail us, did not Thy might a - vail us.
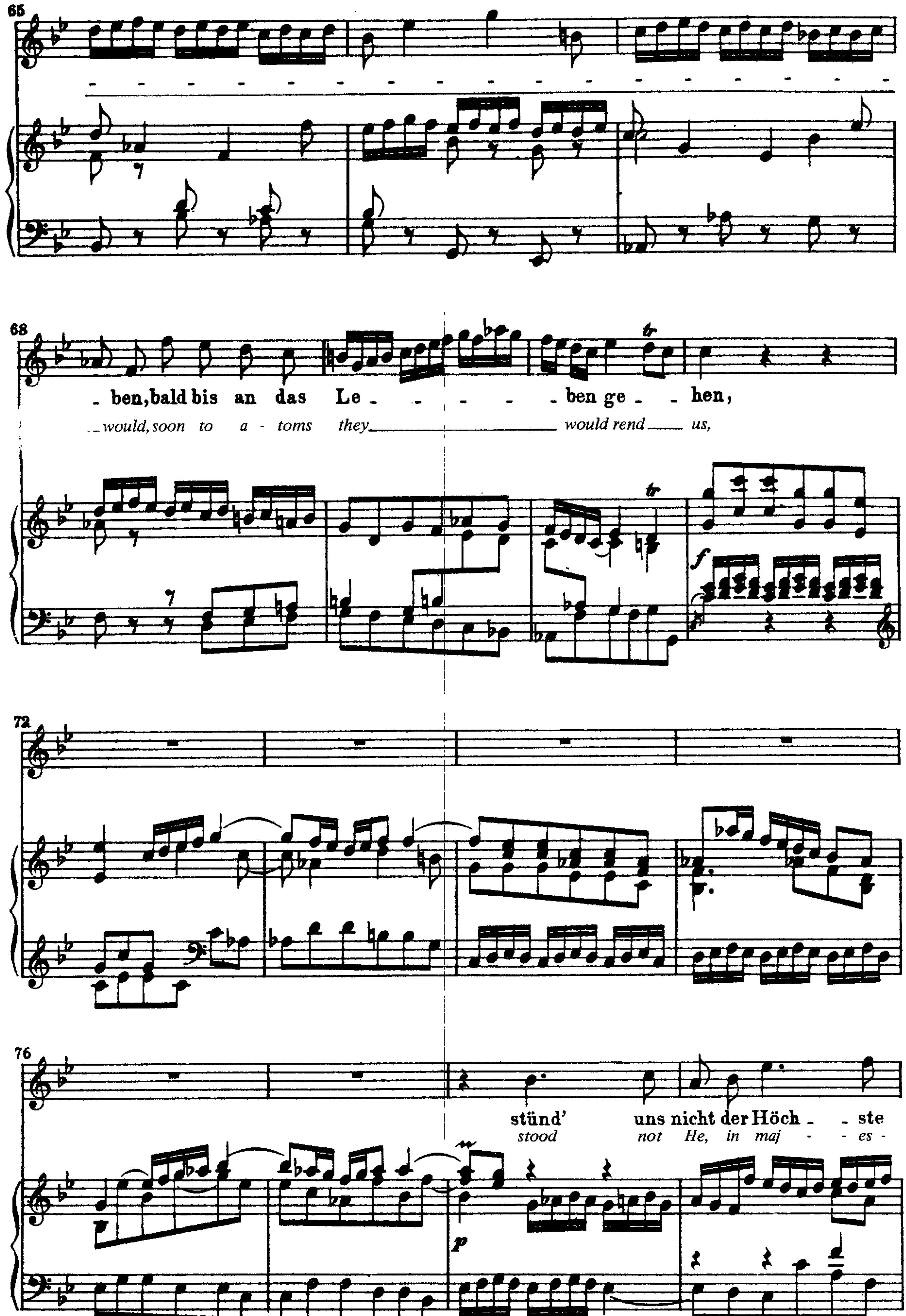

Aria
(Allegro moderato ♩=84)
f
4 (120)
tr
p
7 (123)
f
10 (126)
13 (129)
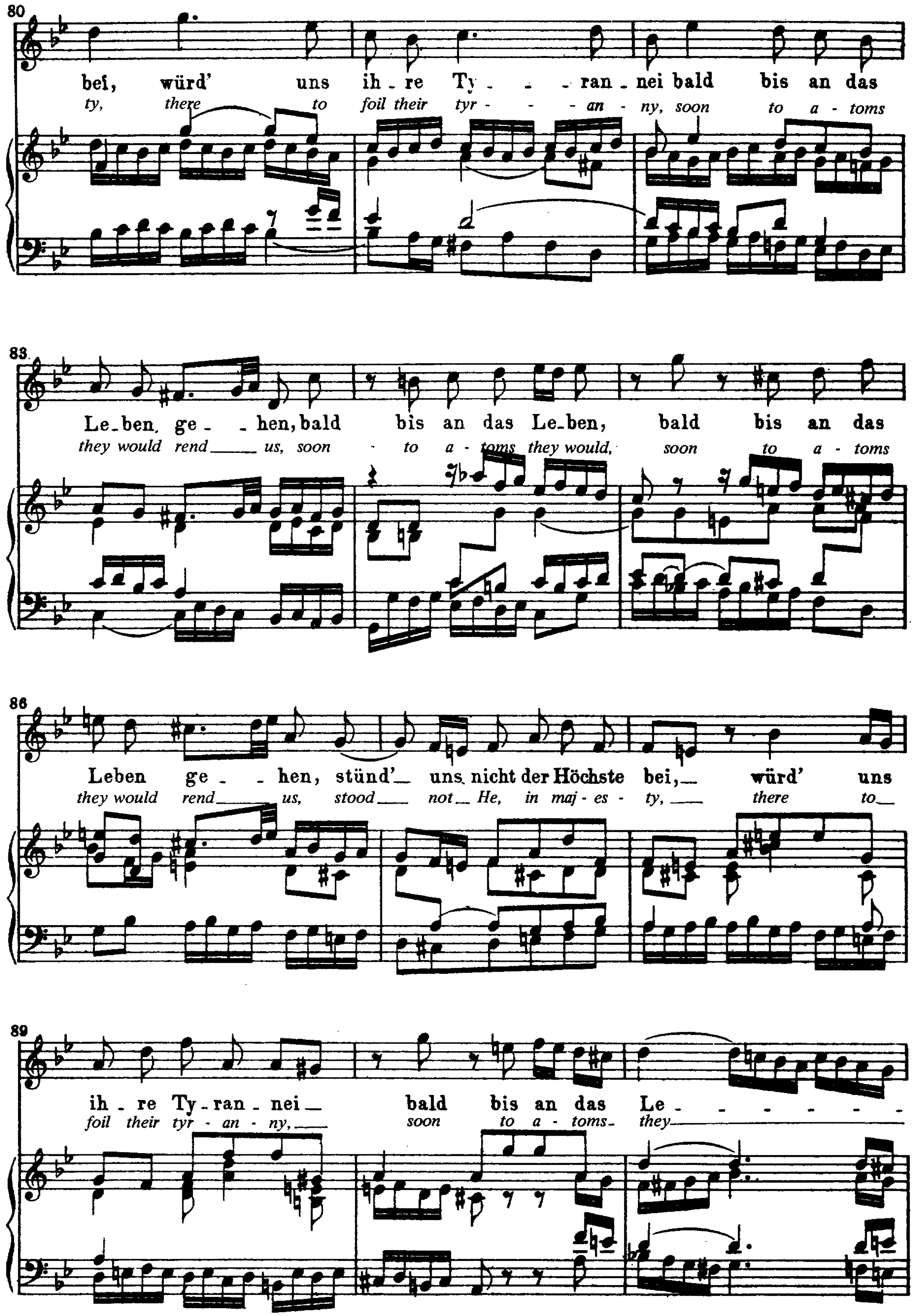

16 (182)
19 (135)
Soprano
Uns_re Stär_ke heisst zu
Our own might is far too
22
schwach, un_serm Feind zu wi_der_ste_ hen,
weak from our foes it - self_ to fend us,
25
uns_re Stär_ke heisst zu schwach, un_serm Feind zu wi_der_ste_
our own might is far too weak from our foes it - self_ to fend
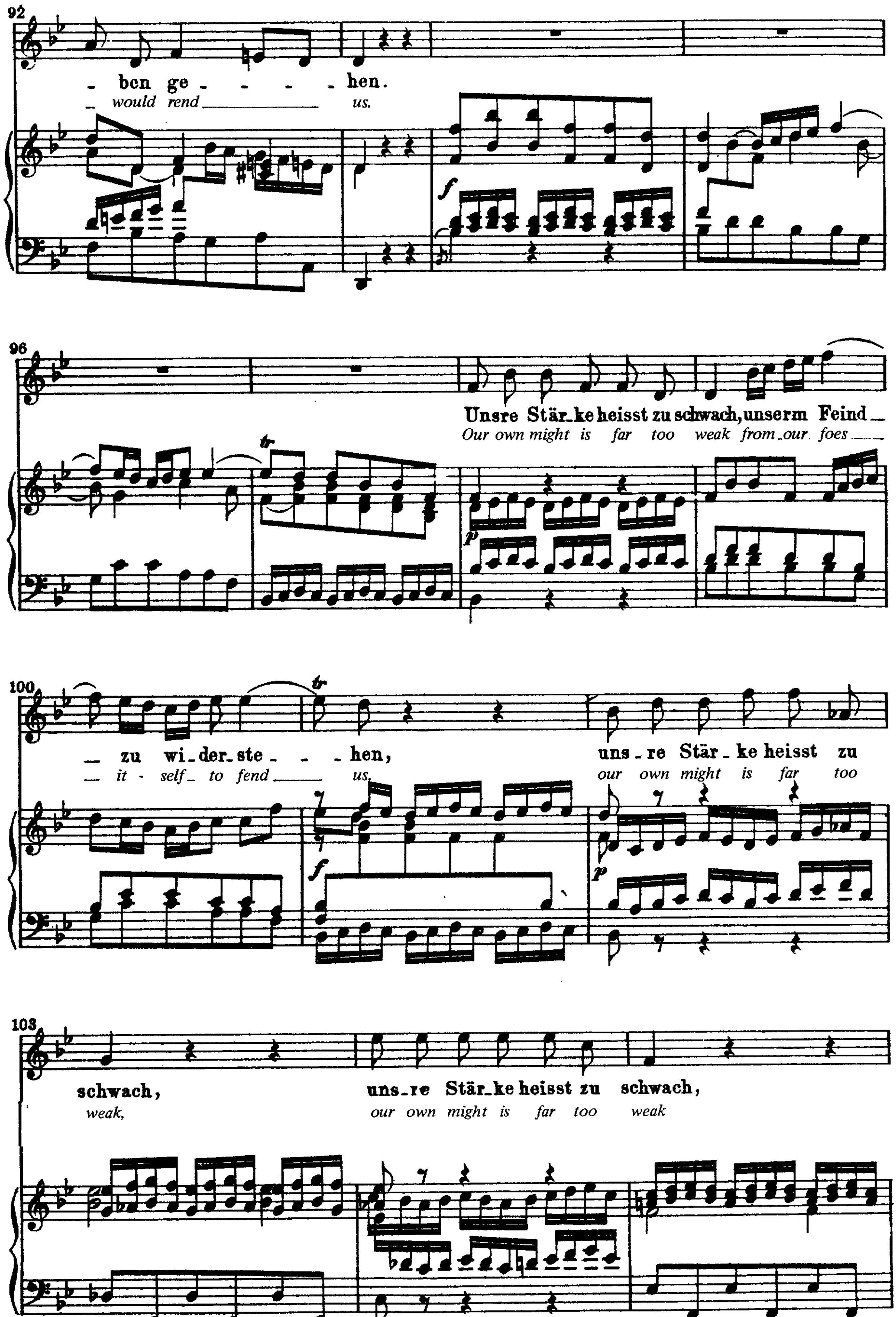

28
- hen, uns - re Stär - ke heisst zu schwach,
— us, our own might is far too weak,
31
uns - re Stär - ke heisst zu schwach, un - serm Feind zu wi - der -
our own might is far too weak from our foes it - self to
34
ste - - - - - - - - - - hen, un - serm Feind
fend us, from our foes
38
— zu wi - - - der - ste - - - - - - - hen, un - - - serm
— it - self to fend us, from our
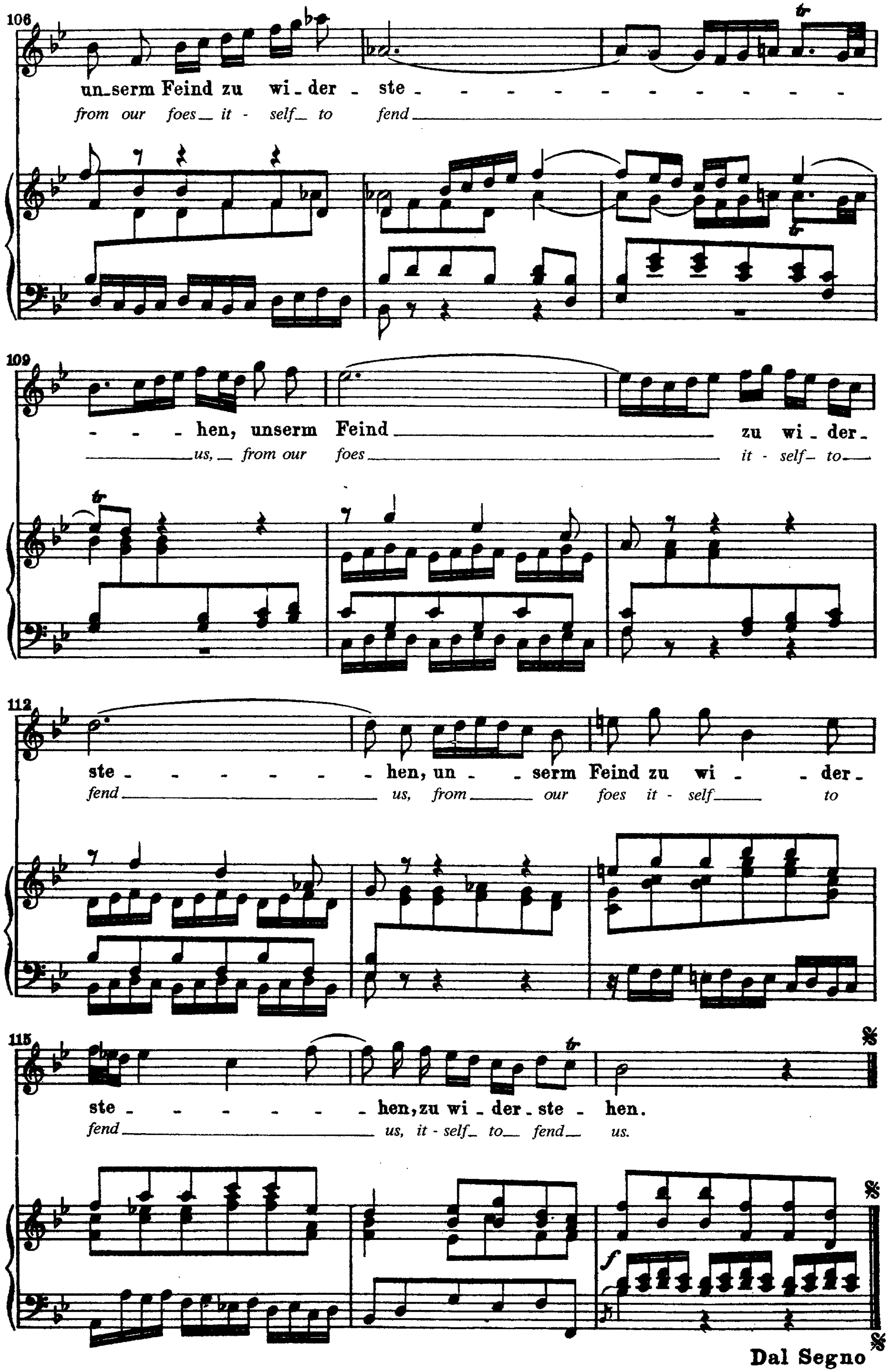

41
Feind zu wi - der - ste - - - - - - - hen, zu wi-der-ste -
foes it - self to fend us, it - self to fend
44
hen.
us.
47
Stünd' uns nicht der Höch - - - ste bei,
Stood not He, in maj - - - es - ty,
50
stünd' uns nicht der Höch - - - ste
stood not He, in maj - - - es -
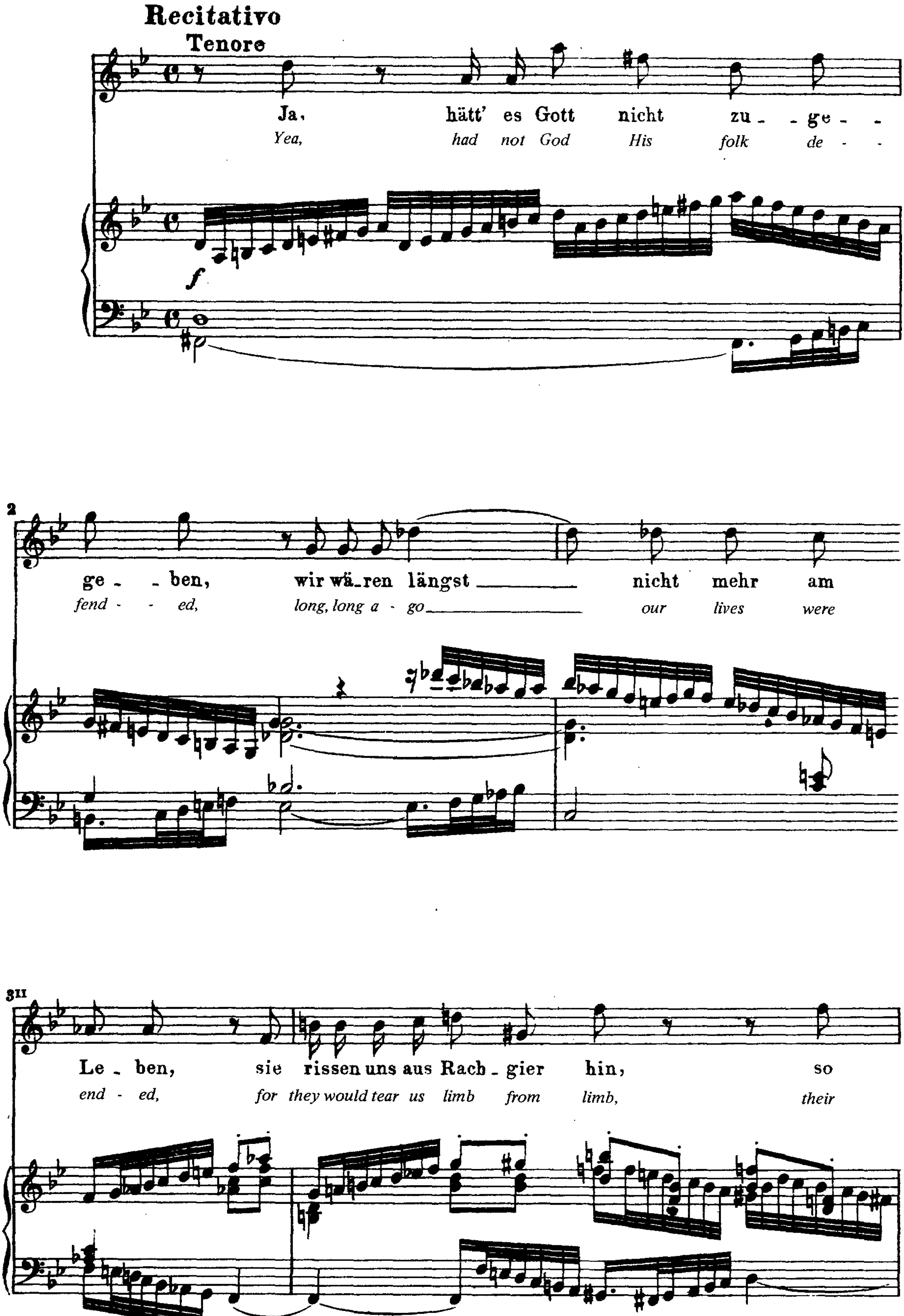

53
bei, würd' uns ih - re Ty - ran - nei bald, ihre Ty - ran - nei bald
ty, there to foil their tyr - an - ny, soon in - to a - toms they would
56
bis an das Le - ben ge - - hen, stünd' uns nicht der Höchste
rend us, to a - toms rend us, stood not He, in maj - es -
59
bei, würd' uns ih - re Ty - ran - nei, ih - re Ty - ran -
ty, there to foil their tyr - an - ny, foil their tyr - an -
62
nei bald bis an das Le - - - - - - - - - - -
ny, soon to a - toms they
SOLO.
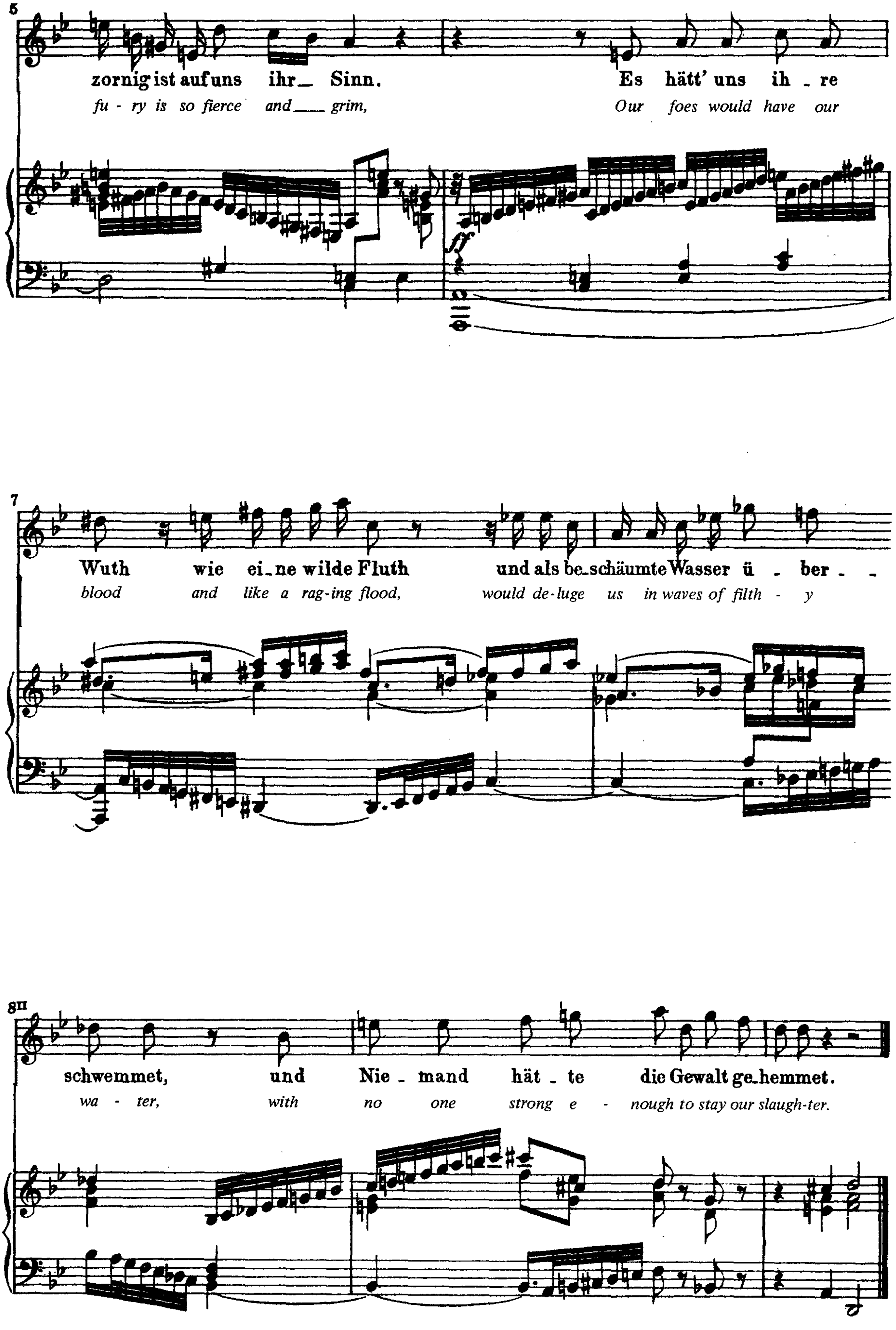

65
68
- ben, bald bis an das Le - - - - - ben ge - - hen,
- would, soon to a - toms they would rend us,
tr
f
72
76
stünd' uns nicht der Höch - - ste
stood not He, in maj - - es -
p
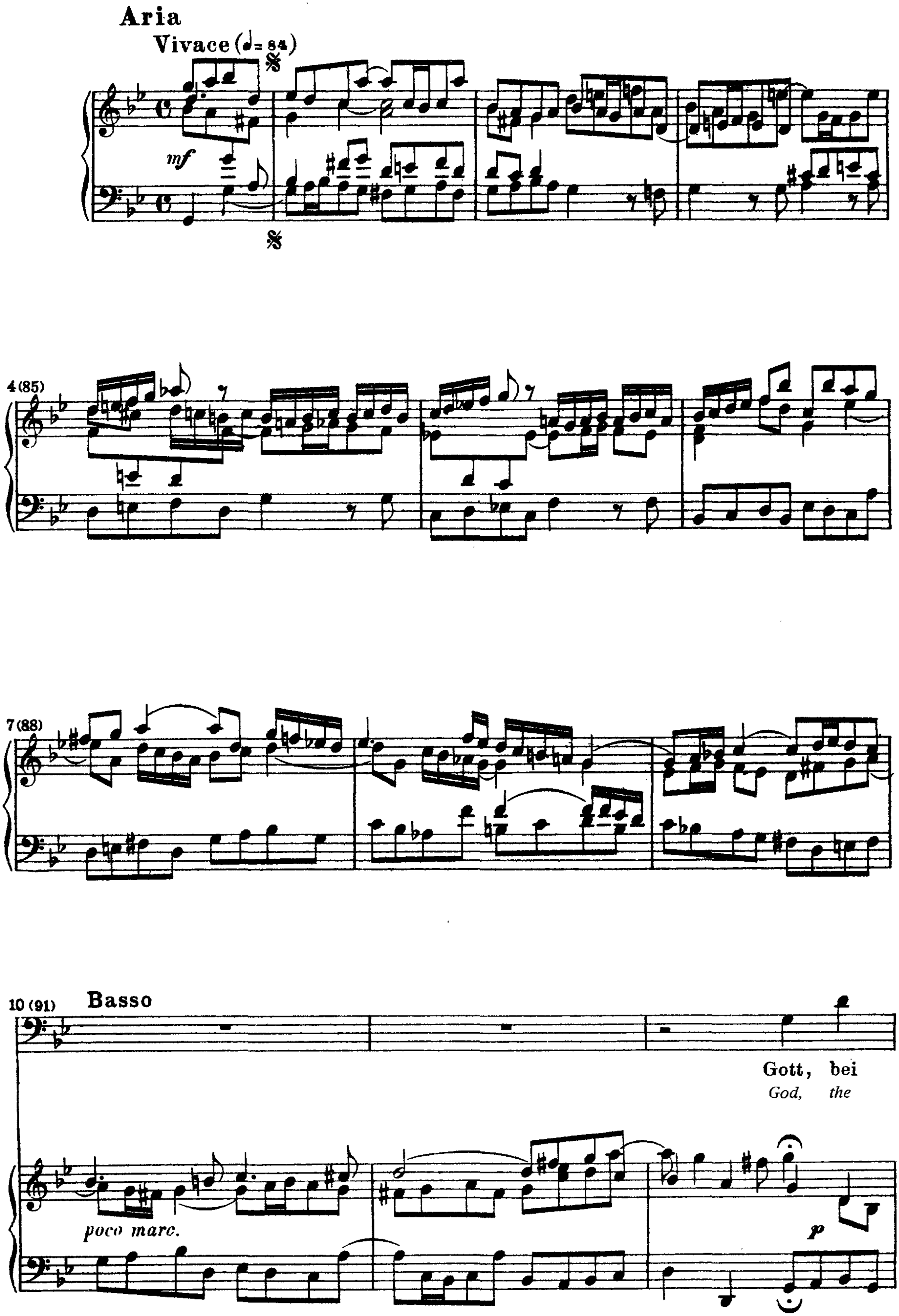

80
bei, würd' uns ih - re Ty - - - ran - nei bald bis an das
ty, there to foil their tyr - - - an - ny, soon to a - toms
83
Le - ben, ge - - hen, bald bis an das Le - ben, bald bis an das
they would rend us, soon to a - toms they would, soon to a - toms
86
Leben ge - - hen, stünd' uns nicht der Höchste bei, würd' uns
they would rend us, stood not He, in maj - es - ty, there to
89
ih - re Ty - ran - nei bald bis an das Le - - - - - - -
foil their tyr - an - ny, soon to a - toms they
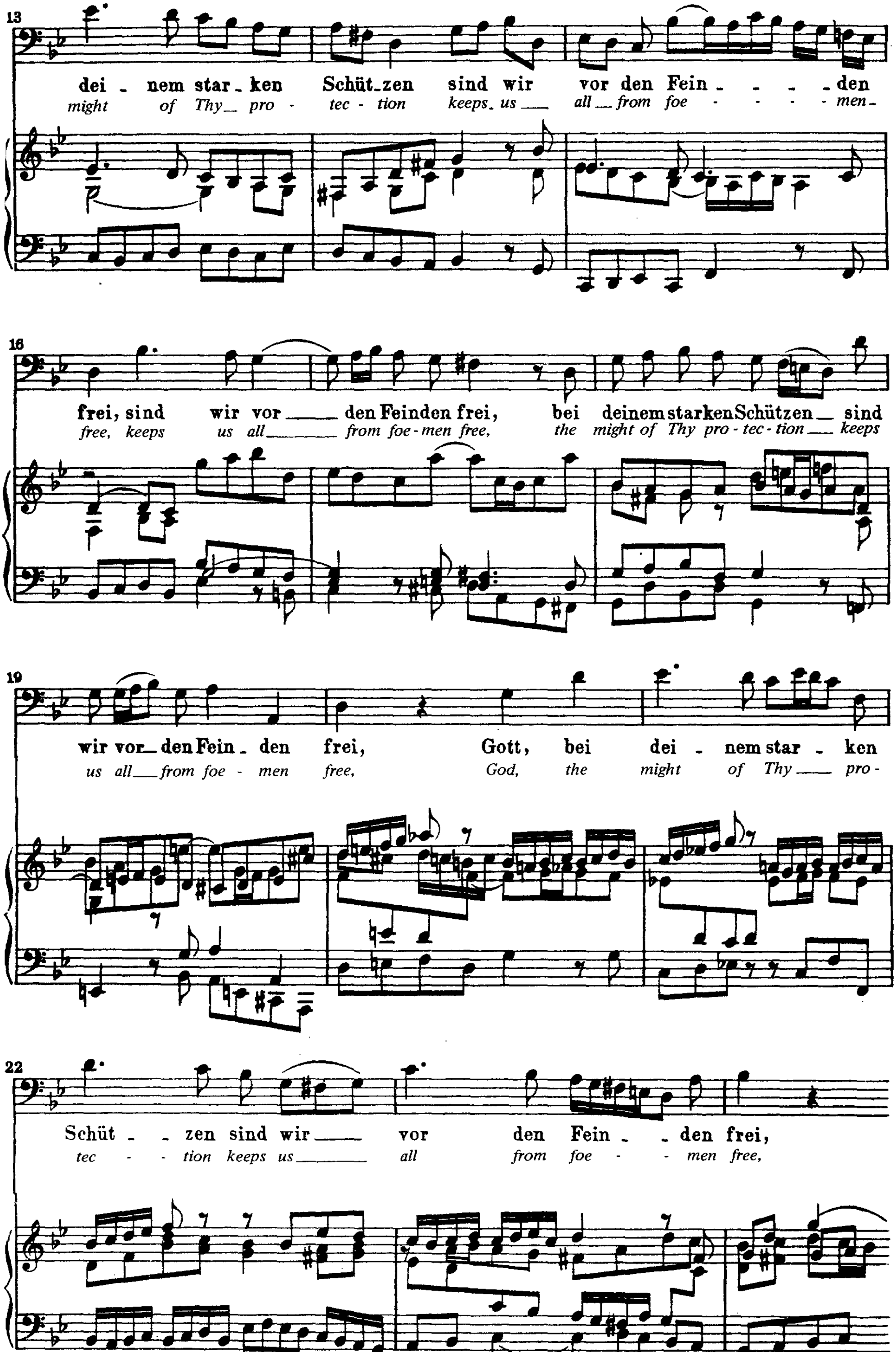

92
- ben ge - - - - hen.
_ would rend ______ us.
f
96
Unsre Stär_ke heisst zu schwach, unserm Feind _
Our own might is far too weak from_our foes ____
tr
p
100
_ zu wi_der_ste - - - hen,
_ it - self_ to fend ____ us,
uns_re Stär_ke heisst zu
our own might is far too
tr
f
p
103
schwach,
weak,
uns_re Stär_ke heisst zu schwach,
our own might is far too weak
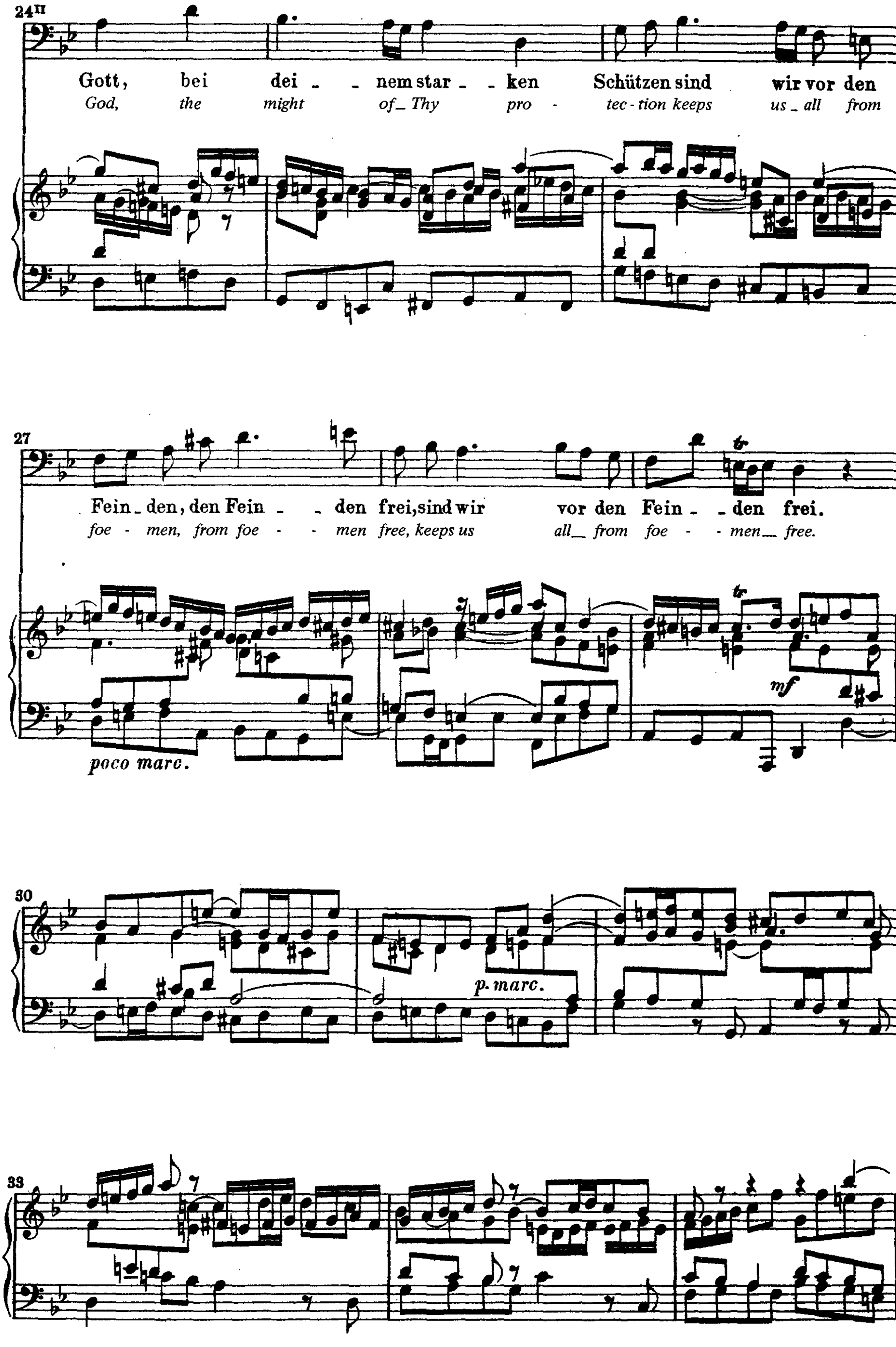

106
un_serm Feind zu wi_der _ ste_ - - - - - - - - - - - - -
from our foes_ it - self_ to fend
109
- - - hen, unserm Feind zu wi_der_
us,_ from our foes it - self_ to_
112
ste_ - - - - - - - hen, un_ - serm Feind zu wi - der_
fend us, from our foes it - self to
115
ste_ - - - - - - - hen, zu wi_der_ste_ hen.
fend us, it - self_ to_ fend_ us.
Dal Segno
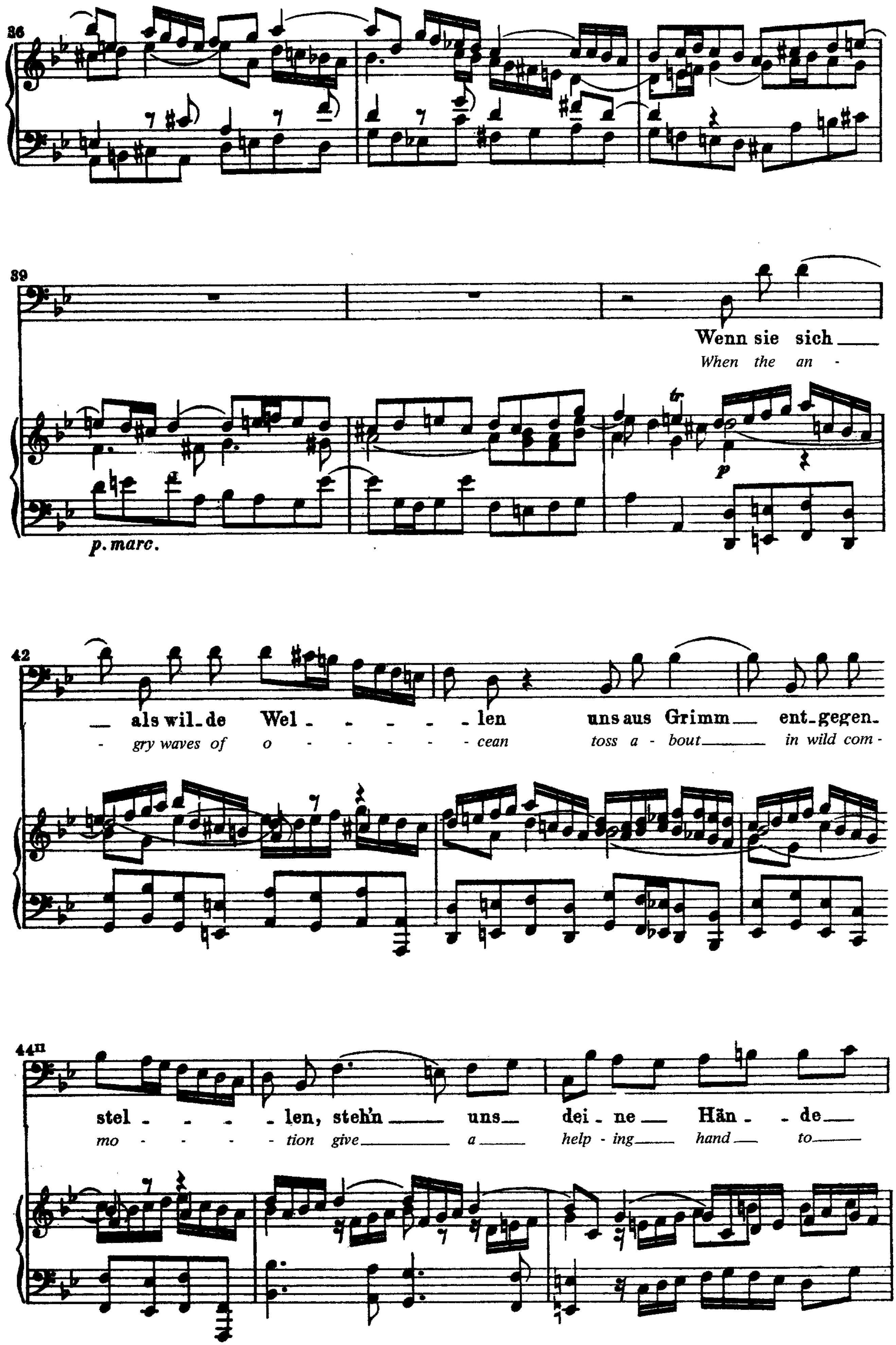

Recitativo
Tenore
Ja, hätt' es Gott nicht zu - ge - ben, wir wä-ren längst nicht mehr am
Yea, had not God His folk de - fend - ed, long, long a - go our lives were
f
2
Le - ben, sie rissen uns aus Rach-gier hin, so
end - ed, for they would tear us limb from limb, their
3
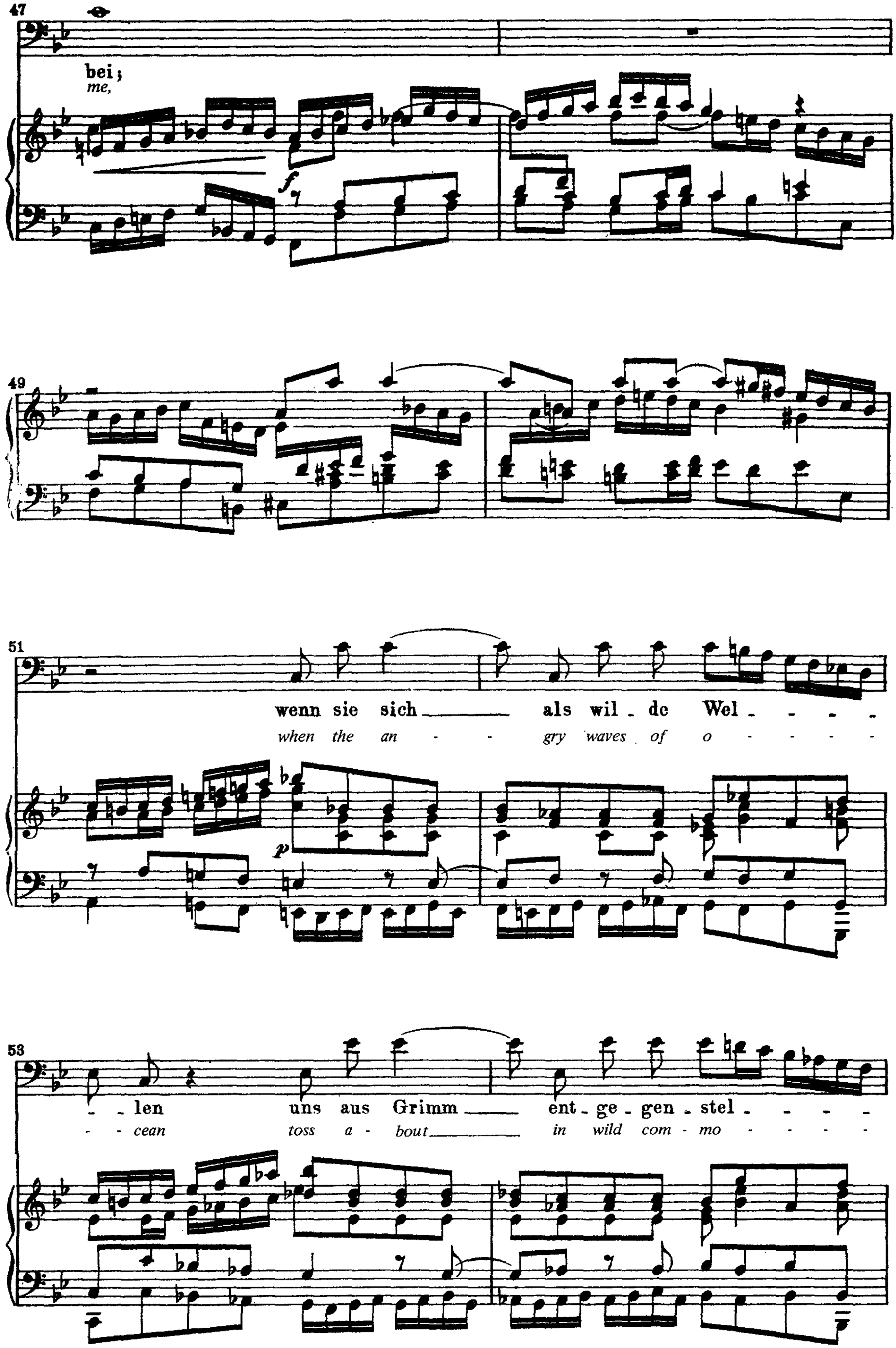

5
zornig ist auf uns ihr — Sinn. Es hätt' uns ih - re
fu - ry is so fierce and — grim, Our foes would have our
7
Wuth wie ei - ne wilde Fluth und als be - schäumte Wasser ü - ber - -
blood and like a rag-ing flood, would de-luge us in waves of filth - y
schwemmet, und Nie - mand hät - te die Gewalt ge - hemmet.
wa - ter, with no one strong e - nough to stay our slaugh-ter.
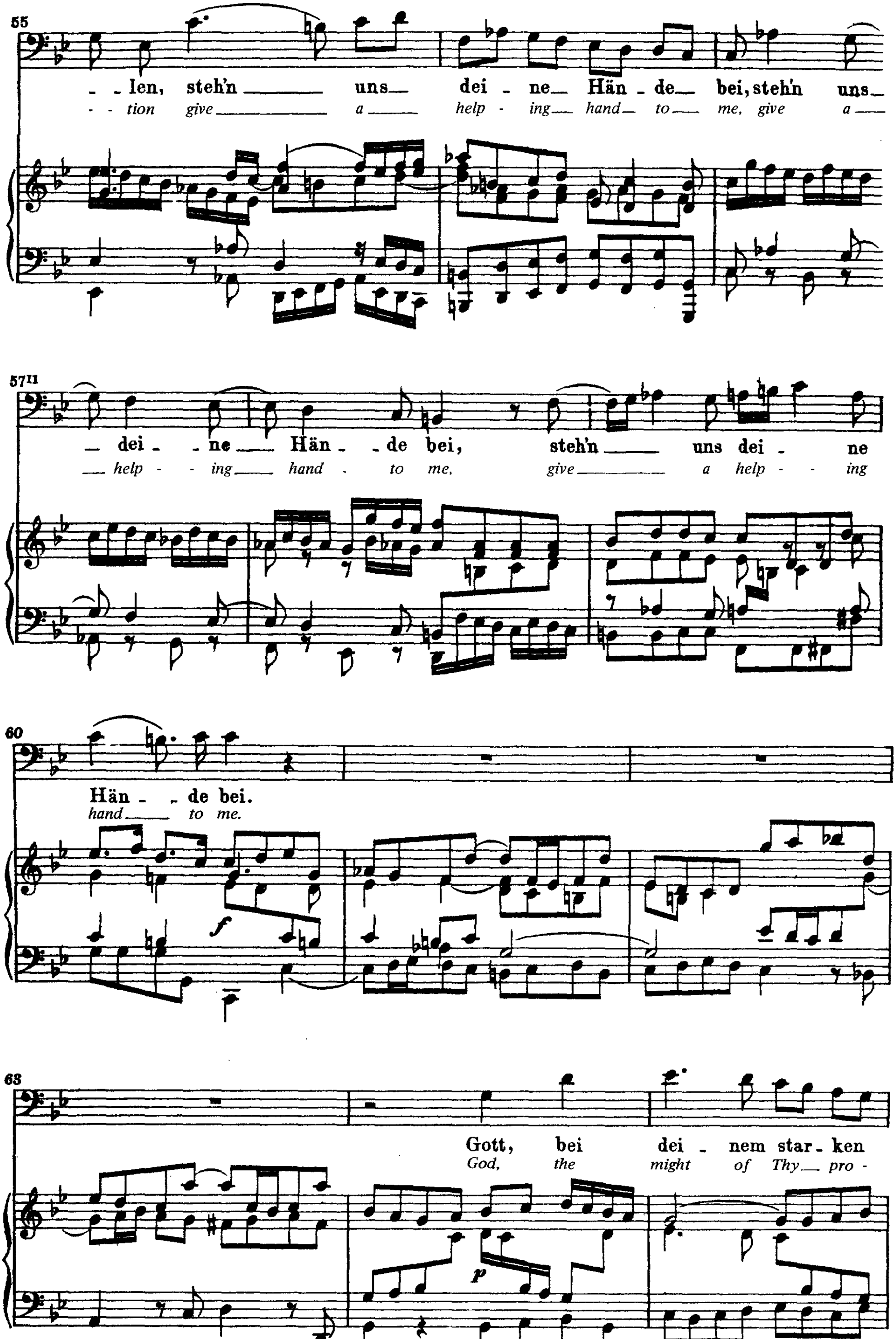

Aria
Vivace (♩= 84)
mf
4 (85)
7 (88)
10 (91)
Basso
Gott, bei
God, the
poco marc.
p
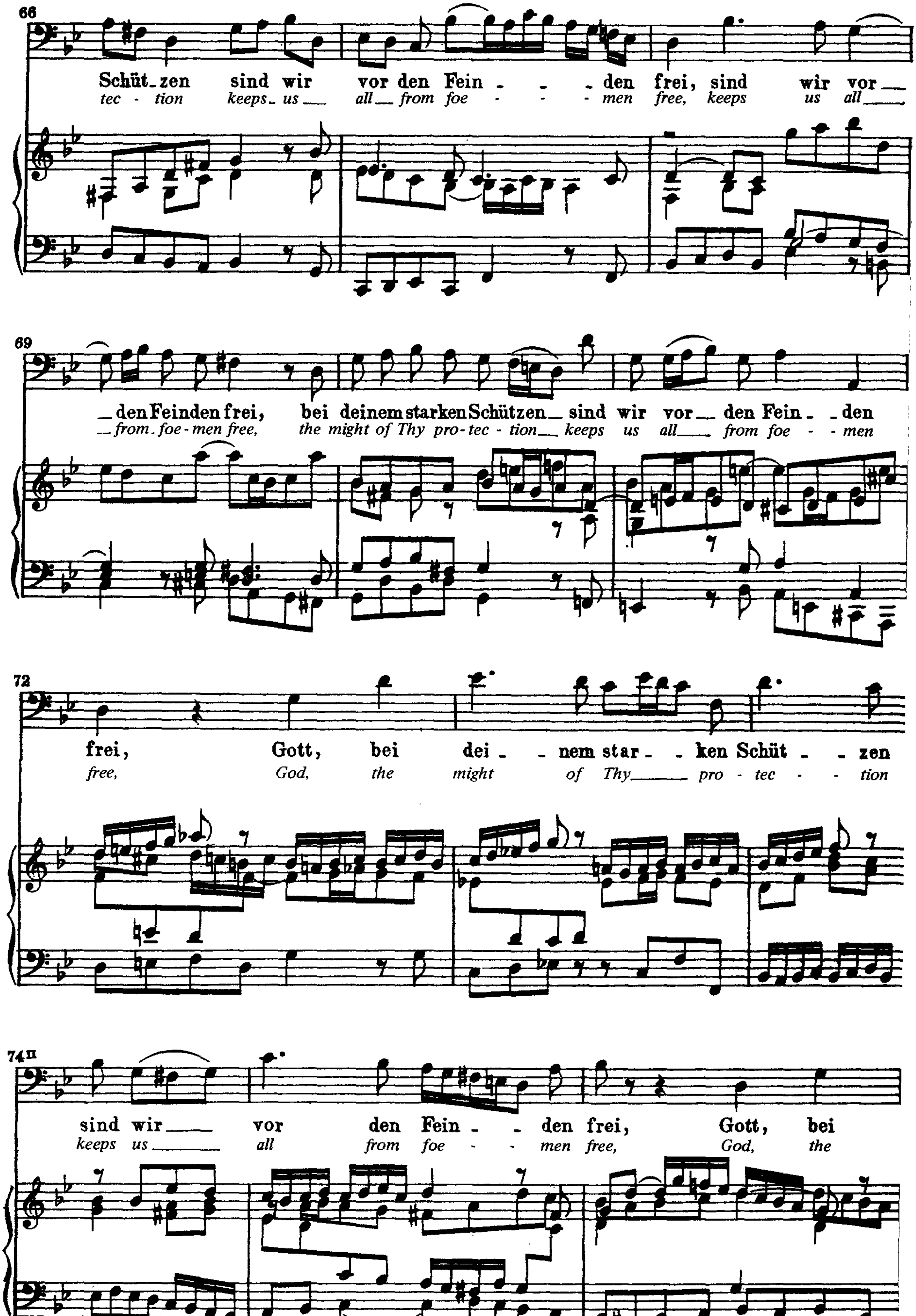

13
dei - nem star - ken Schüt - zen sind wir vor den Fein - - - - den
might of Thy pro - tec - tion keeps us all from foe - - - - men -
16
frei, sind wir vor den Feinden frei, bei deinem starken Schützen sind
free, keeps us all from foe - men free, the might of Thy pro - tec - tion keeps
19
wir vor den Fein - den frei, Gott, bei dei - nem star - ken
us all from foe - men free, God, the might of Thy pro -
22
Schüt - - zen sind wir vor den Fein - - den frei,
tec - - tion keeps us all from foe - - men free,
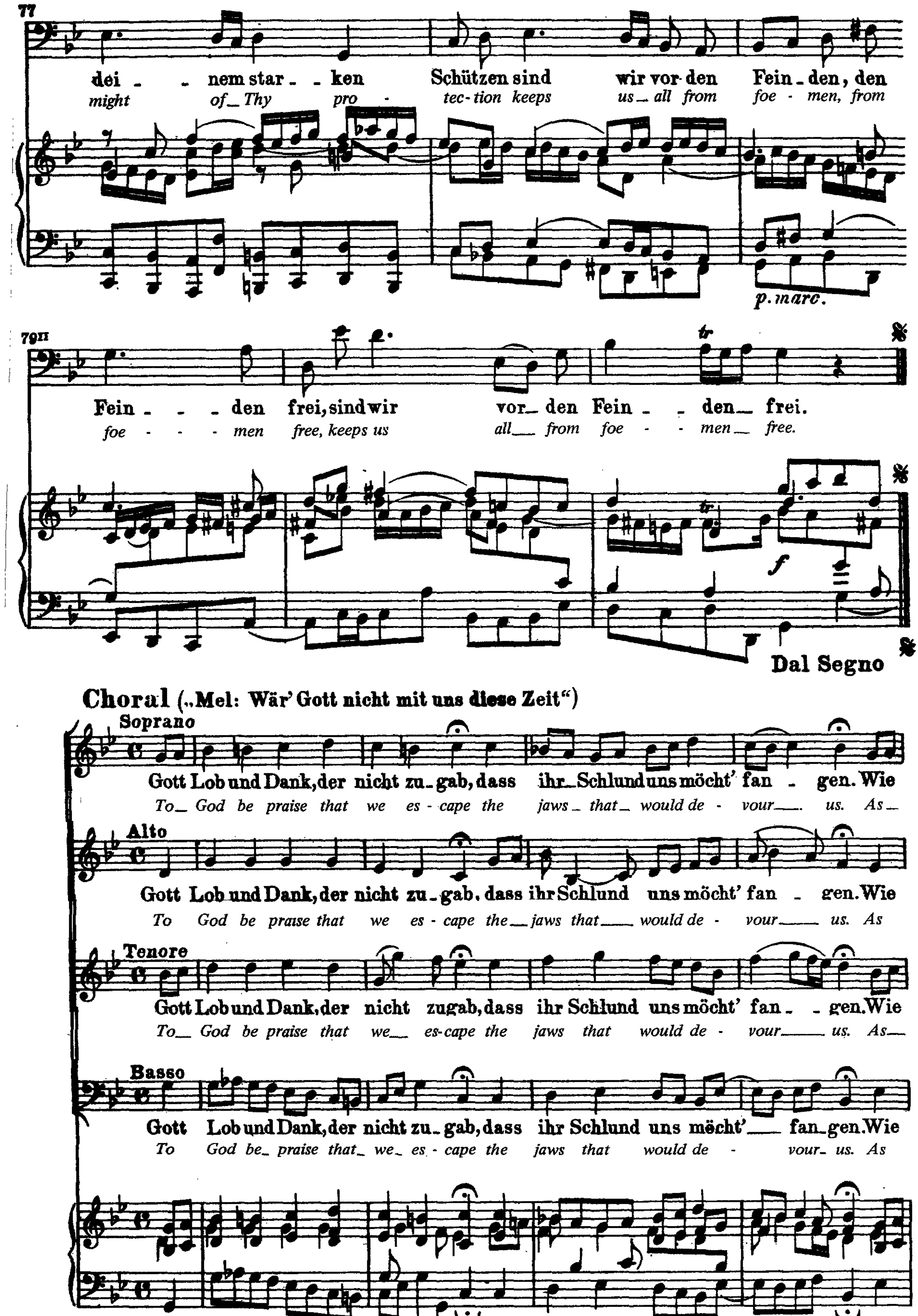

24
Gott, bei dei - - nem star - - ken Schützen sind wir vor den
God, the might of _ Thy pro - tec - tion keeps us _ all from
27
Fein _ den, den Fein - - den frei, sind wir vor den Fein - - den frei.
foe - men, from foe - - men free, keeps us all _ from foe - - men _ free.
poco marc.
mf
30
p. marc.
33
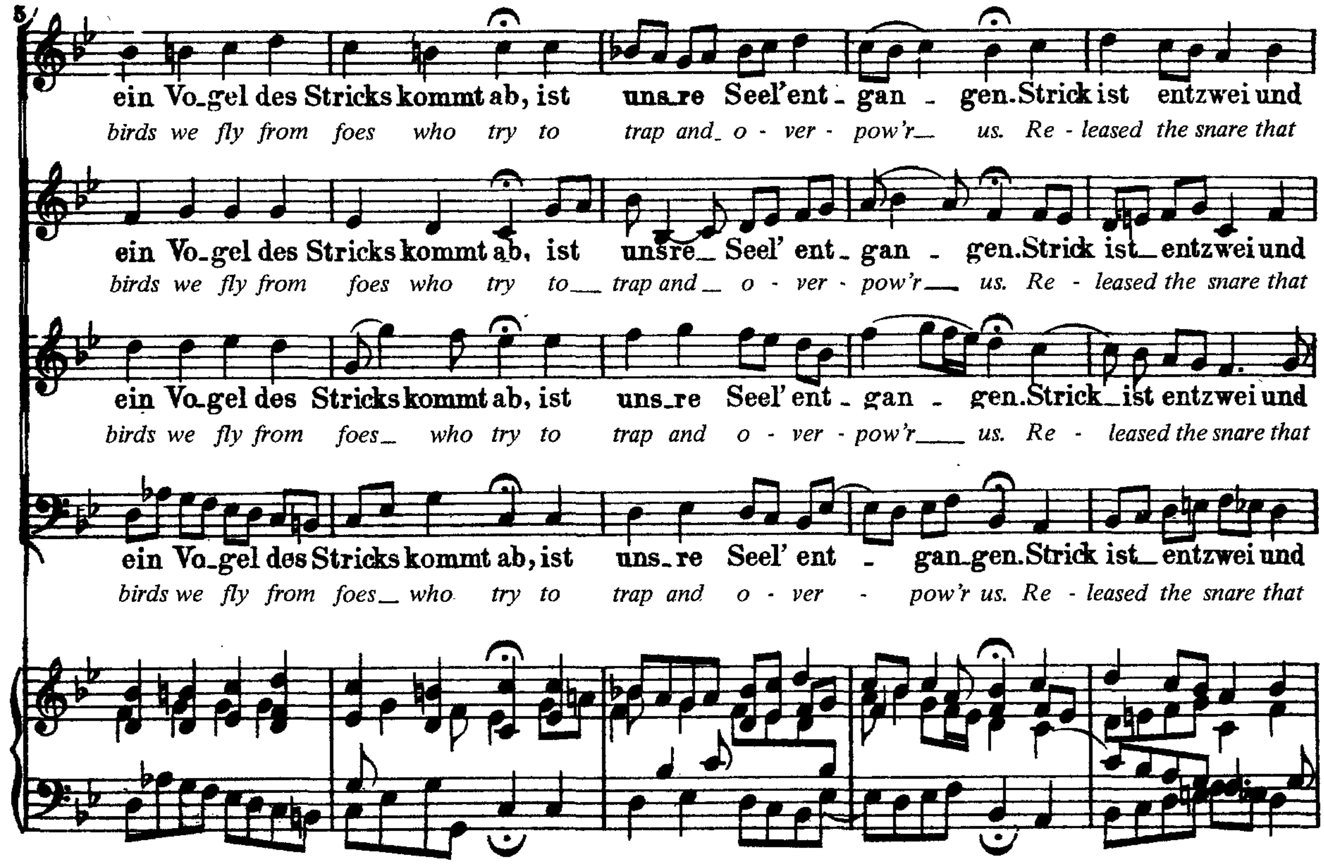

36
39
Wenn sie sich
When the an -
p. marc.
p
tr
42
als wil_de Wel - - - - - len uns aus Grimm ent_gegen_
gry waves of o - - - - - - cean toss a - bout in wild com -
44
stel - - - - len, steh'n uns dei_ne Hän - de
mo - - - - tion give a help - ing hand to
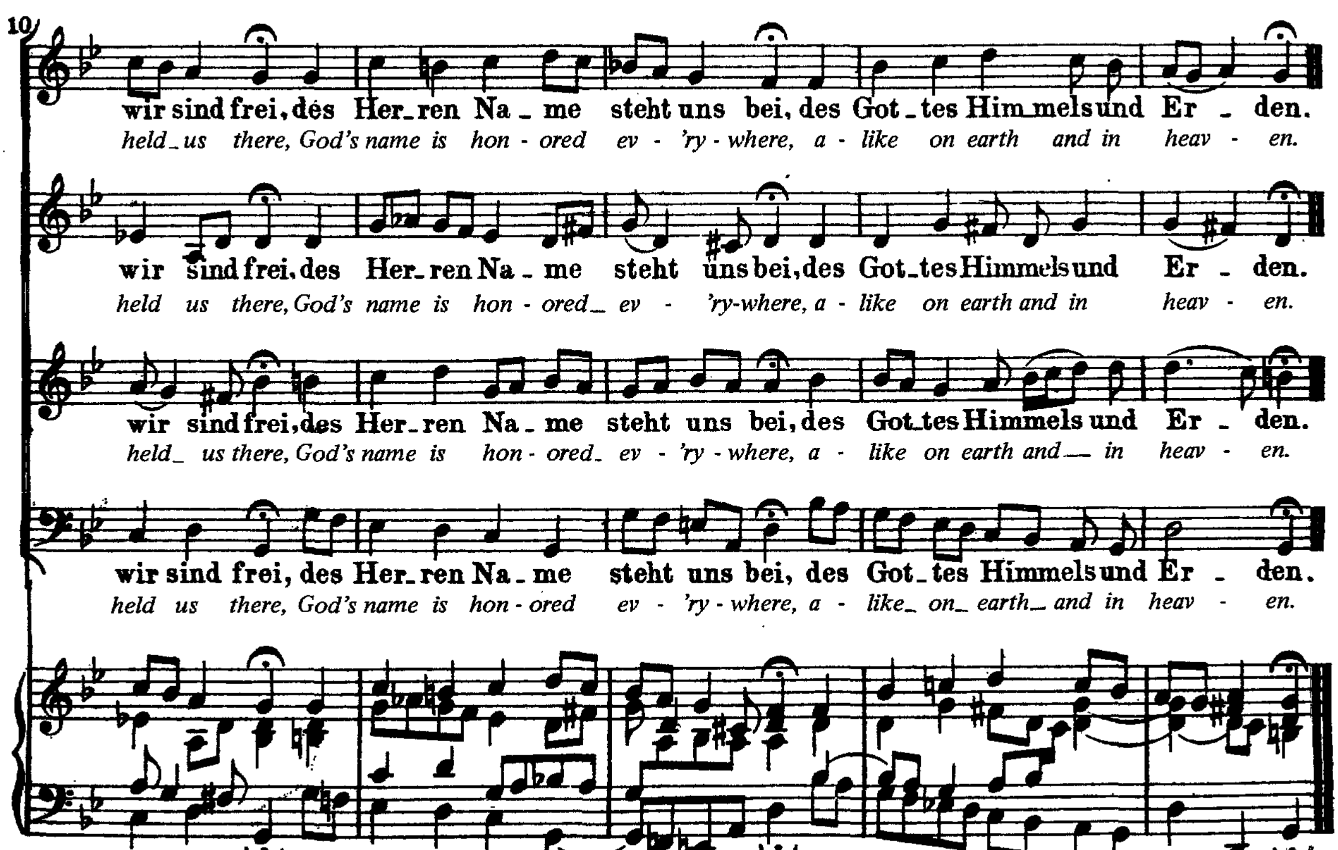

47
bei;
me,
49
51
wenn sie sich als wil - de Wel - - - -
when the an - - gry waves of o - - - - -
53
- len uns aus Grimm ent - ge - gen stel - - - -
- - cean toss a - bout in wild com - mo - - - -


55
- - len, steh'n uns dei - ne Hän - de bei, steh'n uns
- - tion give a help - ing hand to me, give a
57II
dei - - ne Hän - - de bei, steh'n uns dei - ne
help - - ing hand - to me, give a help - - ing
60
Hän - - de bei.
hand to me.
63
Gott, bei dei - nem star - ken
God, the might of Thy pro -


66
Schüt_zen sind wir vor den Fein - - - den frei, sind wir vor__
tec - tion keeps_ us__ all__ from foe - - - men free, keeps us all___
69
_den Feinden frei, bei deinem starken Schützen__ sind wir vor__ den Fein - - den
__from. foe-men free, the might of Thy pro-tec - tion__ keeps us all___ from foe - - men
72
frei, Gott, bei dei - - nem star - - ken Schüt - - zen
free, God, the might of Thy___ pro - tec - - tion
74
sind wir___ vor den Fein - - den frei, Gott, bei
keeps us___ all from foe - - men free, God, the


77
dei - - nem star - - ken Schützen sind wir vor den Fein - den, den
might of_ Thy pro - tec-tion keeps us_ all from foe - men, from
p. marc.
79
Fein - - - den frei, sind wir vor_ den Fein - - den_ frei.
foe - - - men free, keeps us all_ from foe - - men_ free.
tr
f
Dal Segno
Choral („Mel: Wär' Gott nicht mit uns diese Zeit")
Soprano
Gott Lob und Dank, der nicht zu_gab, dass ihr_Schlund uns möcht' fan - gen. Wie
To_ God be praise that we es - cape the jaws_ that_ would de - vour_. us. As_
Alto
Gott Lob und Dank, der nicht zu_gab, dass ihr Schlund uns möcht' fan - gen. Wie
To God be praise that we es - cape the_ jaws that_ would de - vour_ us. As
Tenore
Gott Lob und Dank, der nicht zugab, dass ihr Schlund uns möcht' fan - - gen. Wie
To_ God be praise that we_ es-cape the jaws that would de - vour_ us. As_
Basso
Gott Lob und Dank, der nicht zu_gab, dass ihr Schlund uns möcht'_ fan_gen. Wie
To God be_ praise that_ we_ es - cape the jaws that would de - vour_ us. As


5
ein Vo_gel des Stricks kommt ab, ist uns_re Seel' ent - gan - gen. Strick ist entzwei und
birds we fly from foes who try to trap and_ o - ver - pow'r_ us. Re - leased the snare that
ein Vo_gel des Stricks kommt ab, ist unsre_ Seel' ent - gan - gen. Strick ist_ entzwei und
birds we fly from foes who try to_ trap and_ o - ver - pow'r_ us. Re - leased the snare that
ein Vo_gel des Stricks kommt ab, ist uns_re Seel' ent - gan - gen. Strick_ist entzwei und
birds we fly from foes_ who try to trap and o - ver - pow'r_ us. Re - leased the snare that
ein Vo_gel des Stricks kommt ab, ist uns_re Seel' ent - gan_gen. Strick ist_ entzwei und
birds we fly from foes_ who try to trap and o - ver - pow'r us. Re - leased the snare that


10
wir sind frei, des Her_ren Na_me steht uns bei, des Got_tes Him_mels und Er - den.
held_us there, God's name is hon - ored ev - 'ry - where, a - like on earth and in heav - en.
wir sind frei, des Her_ren Na - me steht uns bei, des Got_tes Himmels und Er - den.
held us there, God's name is hon - ored_ ev - 'ry-where, a - like on earth and in heav - en.
wir sind frei, des Her_ren Na_me steht uns bei, des Got_tes Himmels und Er - den.
held_ us there, God's name is hon - ored_ ev - 'ry - where, a - like on earth and_ in heav - en.
wir sind frei, des Her_ren Na_me steht uns bei, des Got_tes Himmels und Er - den.
held us there, God's name is hon - ored ev - 'ry - where, a - like_ on_ earth_ and in heav - en.